



International Terms and Conditions for your license, maintenance and support in respect of Exact customized software	Internationale Exact voorwaarden voor uw licentie, onderhoud en ondersteuning met betrekking tot Exact maatwerkprogrammatuur
<p style="text-align: center;">CUSTOMIZED SOFTWARE LICENSE AGREEMENT</p> <p>THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS SHALL APPLY BETWEEN THE LICENSOR AND THE LICENSEE IN ADDITION TO OR CONTRARY TO THE LICENSE AGREEMENT, IN THE EVENT THAT THE LICENSEE ENTERS INTO A LICENSE AGREEMENT WITH THE LICENSOR IN RELATION TO EXACT CUSTOMIZED SOFTWARE:</p>	<p style="text-align: center;">MAATWERK LICENTIEOVEREENKOMST</p> <p>DE NAVOLGENDE VOORWAARDEN ZIJN VAN TOEPASSING TUSSEN LICENTIEGEEVER EN LICENTIEHOUDER IN AANVULLING OP OF IN AFWIJKING VAN DE LICENTIEOVEREENKOMST, INDIEN LICENTIEHOUDER MET LICENTIEGEEVER EEN LICENTIEOVEREENKOMST SLUIT MET BETREKKING TOT EXACT MAATWERKPROGRAMMATUUR:</p>
<p>DEFINITIONS AND APPLICABILITY Article 1</p>	<p>DEFINITIES EN TOEPASSELIJKHEID Artikel 1</p>
<p>1.1 Unless otherwise described in this Customized Software License Agreement, capitalized words in this Customized Software License Agreement have the meaning ascribed to them in Article 1 of the General Terms & Conditions.</p>	<p>1.1 Tenzij in deze Maatwerk Licentieovereenkomst anders wordt bepaald, hebben de met een hoofdletter geschreven woorden in deze Maatwerk Licentieovereenkomst de betekenis die daarin in artikel 1 van de Algemene Bepalingen wordt toegekend.</p>
<p>1.2 For the following words the following definitions apply to the Customized Software License Agreement:</p>	<p>1.2 Voor de volgende begrippen gelden voor de Maatwerk Licentieovereenkomst de volgende definities:</p>
<p>a) 'Current Version': the version of the Software in which the Customized Software has been realized;</p>	<p>a) "Lopende Versie": de versie van de Software waarin de Maatwerkprogrammatuur is gerealiseerd;</p>
<p>b) 'Customized Software': the customized software and/or software components that do not form part of the standard software and have been developed by the Licensor by order of the Licensee in accordance with the Specifications;</p>	<p>"Maatwerkprogrammatuur": de door de Licentiegever in opdracht van de Licentiehouders conform de Specificaties ontwikkelde Maatwerkprogrammatuur en/of softwarecomponenten die niet tot de standaard programmatuur behoren;</p>
<p>c) 'Customized Software License Agreement': the agreement between the Licensor and the Licensee that contains the rights and obligations relating to the use of the Customized Software;</p>	<p>c) "Maatwerk Licentieovereenkomst": de overeenkomst tussen de Licentiegever en Licentiehouders waarin de rechten en verplichtingen met betrekking tot het gebruik van de Maatwerkprogrammatuur zijn opgenomen;</p>
<p>d) 'Customized Software Maintenance Agreement': the agreement between the Licensor and the Licensee that contains the rights and obligations relating to the maintenance of the Customized Software;</p>	<p>d) "Maatwerk Onderhoudsovereenkomst": de overeenkomst tussen de Licentiegever en de Licentiehouders waarin de rechten en verplichtingen met betrekking tot het onderhoud van de Maatwerkprogrammatuur zijn opgenomen;</p>
<p>e) 'Customized Software Support Agreement': the agreement between the Licensor and the Licensee that contains the rights and obligations relating to the support of the Customized Software;</p>	<p>e) "Maatwerk Supportovereenkomst": de overeenkomst tussen de Licentiegever en de Licentiehouders waarin de rechten en verplichtingen met betrekking tot de support van de Maatwerkprogrammatuur zijn</p>



	opgenomen;
f) 'Additional Work': change or addition to the work originally agreed upon, which may affect the completion time and the price of this work;	f) "Meerwerk": wijziging of aanvulling van de oorspronkelijk overeengekomen werkzaamheden waardoor het tijdstip van voltooiing en de prijs van deze werkzaamheden kan worden beïnvloed;
g) 'Specifications': the description of the software Licensor must develop and the requirements with which the software must comply as included in the Proposal (or in a written confirmation that is agreed upon on a later date).	g) "Specificaties": de in de Order (of in een later schriftelijk overeengekomen bevestiging) opgenomen beschrijving van de programmatuur die Licentieggever dient te ontwikkelen en de vereisten waaraan de programmatuur moet voldoen.
1.3. Unless stipulated otherwise in the Customized Software License Agreement, the terms and conditions of the License Agreement relating to the Software apply <i>mutatis mutandis</i> to the Customized Software License Agreement in relation to the Customized Software, in so far as this is relevant.	1.3. Tenzij in de Maatwerk Licentieovereenkomst anders wordt bepaald, zijn de voorwaarden van de Licentieovereenkomst met betrekking tot de Software, voor zover relevant, van overeenkomstige toepassing op de Maatwerk Licentieovereenkomst met betrekking tot de Maatwerkprogrammatuur.
RIGHT OF USE Article 2	GEBRUIKSRECHT Artikel 2
2.1 The Licensor grants the Licensee the non-exclusive right and the non-exclusive license to use the Customized Software in accordance with the provisions in the Proposal.	2.1 De Licentieggever verleent de Licentiehouders het niet-exclusieve recht en de niet-exclusieve licentie om de Maatwerkprogrammatuur te gebruiken overeenkomstig het bepaalde in de Order.
2.2 The Licensee may only use the Customized Software in the compilation and for the license for which the Customized Software has been developed by the Licensor in accordance with the Proposal.	2.2 De Licentiehouders mag de Maatwerkprogrammatuur slechts gebruiken in de licentiesamenstelling en alleen voor die licentie waarvoor de Maatwerkprogrammatuur volgens de Order door Licentiehouders is ontwikkeld.
2.3 The right of use also includes changes to the Customized Software which were realized on the basis of the Customized Software Maintenance Agreement.	2.3 Het gebruiksrecht omvat mede aanpassingen van de Maatwerkprogrammatuur die op basis van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst zijn gerealiseerd.
2.4 The Licensee must pay the Licensor a fee for the right of use of the Customized Software, in accordance with article 3 of this Customized Software License Agreement.	2.4 De Licentiehouders is terzake het gebruiksrecht van de Maatwerkprogrammatuur een vergoeding aan Licentieggever verschuldigd conform artikel 3 van deze Maatwerk Licentieovereenkomst.
2.5 The right of use on the Customized Software will not come into force any earlier than once: <ul style="list-style-type: none"> - the fee as described in Article 3 of the Customized Software License Agreement has been paid; and - the License Agreement, Customized Software License Agreement and the Proposal have been accepted in writing by the Licensee; and 	2.5 Het gebruiksrecht op de Maatwerkprogrammatuur wordt niet eerder van kracht dan nadat: <ul style="list-style-type: none"> - de vergoeding zoals omschreven in artikel 3 van de Maatwerk Licentieovereenkomst is betaald; en - de Licentieovereenkomst, Maatwerk Licentieovereenkomst en de Order schriftelijk zijn geaccepteerd door Licentiehouders; en



<ul style="list-style-type: none"> - the delivery of the Customized Software has taken place in accordance with Article 6.1 of the Customized Software License Agreement; and – if applicable – - in accordance with Article 1.5 of the Customized Software Maintenance Agreement, a Customized Software Maintenance Agreement has been accepted by the Licensee in writing. 	<ul style="list-style-type: none"> - de levering van de Maatwerkprogrammatuur conform artikel 6.1 van de Maatwerk Licentieovereenkomst heeft plaatsgevonden; en - indien van toepassing – - conform artikel 1.5 van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst, een Maatwerk Onderhoudsovereenkomst door Licentiehouders schriftelijk is geaccepteerd.
<p>LICENSE FEE Article 3</p>	<p>LICENTIEVERGOEDING Artikel 3</p>
<p>Pursuant to the Customized Software License Agreement, the Licensee must pay a one-off fee, as included in the Proposal, for every part of the Customized Software upon delivery in accordance with Article 6.1 of the Customized Software License Agreement. This fee must also be paid in accordance with the provisions in the Proposal. This fee is payable irrespective whether the Licensee uses the Customized Software or not or returns it, for whatever reason.</p>	<p>De Licentiehouders is uit hoofde van de Maatwerk Licentieovereenkomst voor elk onderdeel van de Maatwerkprogrammatuur bij oplevering van de Maatwerkprogrammatuur conform artikel 6.1 van de Maatwerk Licentieovereenkomst een eenmalige vergoeding verschuldigd, zoals opgenomen in de Order. Betaling van deze vergoeding dient eveneens conform het gestelde in de Order plaats te vinden. Deze vergoeding is verschuldigd ongeacht of de Licentiehouders de Maatwerkprogrammatuur in gebruik neemt of, om welke reden dan ook, retourneert.</p>
<p>DEVELOPMENT OF THE SOFTWARE Article 4</p>	<p>ONTWIKKELING VAN DE PROGRAMMATUUR Artikel 4</p>
<p>4.1 The Licensor shall draw up the Specifications for the Customized Software to be developed for the Licensee in detail and in writing and make these known to the Licensee. The Licensee shall provide the Licensor with all useful and necessary information at all times and shall guarantee the accuracy of the information provided. The agreements relating to the Customized Software shall be set out in the Proposal.</p>	<p>4.1 Ten behoeve van voor de Licentiehouders te ontwikkelen Maatwerkprogrammatuur zal Licentiegiver gedetailleerd en schriftelijk de Specificaties opstellen en aan Licentiehouders kenbaar maken. Licentiehouders zal Licentiegiver steeds tijdig alle nuttige en noodzakelijke informatie verschaffen en zal instaan voor de juistheid van de verstrekte informatie. De afspraken ten aanzien van de Maatwerkprogrammatuur worden vastgelegd in de Order.</p>
<p>4.2 The Licensor shall carry out the development of the Customized Software to the best of its ability on the basis of the Specifications.</p>	<p>4.2 Licentiegiver zal de ontwikkeling van de Maatwerkprogrammatuur naar beste vermogen uitvoeren op basis van de Specificaties.</p>
<p>4.3 If it has been agreed in the Proposal that the development of the Customized Software will take place in phases, the Licensor may postpone starting the work for the next phase until the Licensee has approved the results of the phase preceding it in writing, and the fee for the work in this preceding phase has been received by the Licensor.</p>	<p>4.3 Indien in de Order is overeengekomen dat de ontwikkeling van de Maatwerkprogrammatuur in fasen zal plaatsvinden, kan Licentiegiver de aanvang van werkzaamheden die tot een volgende fase behoren, uitstellen totdat Licentiehouders de resultaten van de daaraan voorafgaande fase schriftelijk heeft goedgekeurd alsmede de vergoeding voor de werkzaamheden in deze voorafgaande fase door Licentiegiver is ontvangen.</p>
<p>CHANGES AND ADDITIONAL WORK Article 5</p>	<p>WIJZIGINGEN EN MEERWERK Artikel 5</p>



<p>5.1 If it is clear to the Licensor that Additional Work is necessary for the Customized Software, the Licensor will inform the Licensee of this as soon as possible.</p>	<p>5.1 Indien het voor de Licentiegever of de Licentiehouders duidelijk is dat Meerwerk ten behoeve van de Maatwerkprogrammatuur noodzakelijk is, zal deze partij de andere partij daarvan zo spoedig mogelijk op de hoogte stellen.</p>
<p>5.2 If a fixed fee has been agreed for the development of the Customized Software, the Licensor shall inform the Licensee as quickly as possible of changes to the agreed price as a result of Additional Work.</p>	<p>5.2 Indien voor de ontwikkeling van de Maatwerkprogrammatuur een vaste vergoeding is overeengekomen, zal de Licentiegever de Licentiehouders zo snel mogelijk in kennis stellen van wijzigingen in de overeengekomen prijs ten gevolge van Meerwerk.</p>
<p>5.3. All terms and conditions relating to Additional Work shall be set out in (an addition to) the Proposal.</p>	<p>5.3. Alle voorwaarden ten aanzien van Meerwerk worden vastgelegd in (een aanvulling op) de Order.</p>
<p>DELIVERY AND ACCEPTANCE Article 6</p>	<p>OPLEVERING EN ACCEPTATIE Artikel 6</p>
<p>6.1 With due regard for the provisions stated in Article 4.2 of the Customized Software License Agreement, the Licensor shall deliver the Customized Software to be developed, in accordance with the Specifications, to the Licensee in a ready-to-use condition which means that the Customized Software shall be made available to the Licensee on CD-ROM or via the Customer Portal.</p>	<p>6.1 Met inachtneming van het bepaalde in artikel 4.2 van de Maatwerk Licentieovereenkomst zal de Licentiegever de te ontwikkelen Maatwerkprogrammatuur conform de Specificaties gebruiksklaar aan de Licentiehouders opleveren, dat willen zeggen dat de Maatwerkprogrammatuur op cd-rom of via de Customer Portal aan Licentiehouders beschikbaar wordt gesteld.</p>
<p>6.2 The Licensee is entitled to test the Customized Software during the fourteen-day period following its delivery in a ready-to-use condition.</p>	<p>6.2 De Licentiehouders heeft het recht de Maatwerkprogrammatuur gedurende veertien (14) dagen na gebruiksklare oplevering te testen.</p>
<p>6.3 The Customized Software shall be deemed to have been accepted by the Licensee if the Licensor has not received a written response from the Licensee within fourteen (14) days following delivery of the Customized Software, giving detailed evidence that the Customized Software developed does not meet the Specifications and does not function substantially in accordance with the accompanying Documentation.</p>	<p>6.3 De Maatwerkprogrammatuur wordt geacht geaccepteerd te zijn door de Licentiehouders indien de Licentiegever binnen veertien (14) dagen na oplevering van de Maatwerkprogrammatuur geen schriftelijke reactie van de Licentiehouders heeft ontvangen waaruit gedetailleerd blijkt dat de door de Licentiegever ontwikkelde Maatwerkprogrammatuur niet aan de Specificaties voldoet en tevens niet goeddeels functioneert overeenkomstig de begeleidende Documentatie.</p>
<p>6.4 After receiving the written response of the Licensee in accordance with Article 6.3, the Licensor shall take care of repairs to the Customized Software within a reasonable period, in accordance with the provisions in Article 7 of this Customized Software License Agreement. Only if the Customized Software has been developed for a fixed price shall the Licensor be responsible for covering the costs of a repair such as this.</p>	<p>6.4 De Licentiegever zal na ontvangst van de schriftelijke reactie van Licentiehouders conform artikel 6.3 binnen een redelijke termijn voor herstel van de Maatwerkprogrammatuur zorgdragen, overeenkomstig het gestelde in artikel 7 van deze Maatwerk Licentieovereenkomst. Uitsluitend indien de Maatwerkprogrammatuur voor een vaste prijs is ontwikkeld zal een dergelijk herstel op kosten van de Licentiegever geschieden.</p>
<p>6.5 Unless otherwise agreed in writing, the Customized Software shall be deemed to have</p>	<p>6.5 Tenzij schriftelijk anders overeengekomen, is de Maatwerkprogrammatuur door de</p>



<p>been accepted by the Licensee following delivery of a version of the Customized Software, which has been corrected, if necessary, as a result of the test carried out by the Licensee.</p>	<p>Licentiehouder geaccepteerd na oplevering van de, naar aanleiding van de door Licentiehouder uitgevoerde test, eventueel gecorrigeerde Maatwerkprogrammatuur.</p>
<p>FUNCTIONING OF CUSTOMIZED SOFTWARE Article 7</p>	<p>FUNCTIONEREN MAATWERKPROGRAMMATUUR Artikel 7</p>
<p>7.1 The Licensor declares that the Customized Software supplied for a one-off period of ninety (90) calendar days following acceptance of the Customized Software by the Licensee in accordance with Article 6.3 or Article 6.5 of this Customized Software License Agreement, or another commencement date if the Licensor has explicitly agreed this date in the Proposal with the Licensee, functions substantially in accordance with the stipulations in the accompanying Documentation and Specifications. In the event that the Licensee reports to the Licensor in accordance with the provisions in this Article 7.1 that the Customized Software does not function substantially in accordance with the accompanying Documentation, the Licensor shall provide the Maintenance Services as described in Article 3.1 of the Customized Software Maintenance Agreement. The Licensor shall in no event guarantee that the Customized Software will work without interruption or faults or that all faults will be repaired.</p>	<p>7.1 De Licentiegever verklaart dat de geleverde Maatwerkprogrammatuur gedurende een eenmalige periode van negentig (90) kalenderdagen na acceptatie van de Maatwerkprogrammatuur door Licentiehouder conform artikel 6.3 danwel artikel 6.5 van deze Maatwerk Licentieovereenkomst, dan wel een andere ingangsdatum indien de Licentiegever die datum expliciet in de Order met de Licentiehouder is overeengekomen, goedgeels functioneert overeenkomstig het bepaalde in de begeleidende Documentatie en Specificaties. Indien de Licentiehouder de Licentiegever overeenkomstig het bepaalde in dit artikel 7.1 meldt dat de Maatwerkprogrammatuur niet goedgeels functioneert overeenkomstig de begeleidende Documentatie, dan verleent de Licentiegever de Onderhoudsdiensten als beschreven in artikel 3.1 van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst. De Licentiegever garandeert in geen geval dat de Maatwerkprogrammatuur zonder onderbreking of gebreken zal functioneren of dat alle gebreken zullen worden hersteld.</p>
<p>7.2 During the one-off period of ninety (90) days stated in Article 7.1, the Licensee is also entitled to Support Services in accordance with the provisions in Article 3 of the Customized Software Support Agreement. Once this period has passed, the Licensee shall only be entitled to Support Services if the Licensee has entered into a Customized Software Support Agreement.</p>	<p>7.2 Gedurende de in artikel 7.1 genoemde eenmalige periode van negentig (90) dagen heeft de Licentiehouder tevens recht op Supportdiensten conform het bepaalde in artikel 3 van de Maatwerk Supportovereenkomst. Na afloop van deze periode heeft de Licentiehouder slechts recht op Supportdiensten indien de Licentiehouder een Maatwerk Supportovereenkomst heeft afgesloten.</p>
<p>GENERAL TERMS & CONDITIONS Article 8</p>	<p>ALGEMENE BEPALINGEN Artikel 8</p>
<p>The Licensor's General Terms & Conditions form an integral part of this Customized Software License Agreement and are deemed to have been fully included in this Agreement.</p>	<p>De Algemene Bepalingen van Licentiegever maken integraal onderdeel uit van deze Maatwerk Licentieovereenkomst en worden geacht integraal in deze Overeenkomst te zijn opgenomen.</p>
<p>CUSTOMIZED SOFTWARE MAINTENANCE AGREEMENT</p>	
<p>THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS SHALL APPLY BETWEEN THE LICENSOR AND</p>	<p>MAATWERK ONDERHOUDSOVEREENKOMST</p> <p>DE NAVOLGENDE VOORWAARDEN ZIJN VAN TOEPASSING TUSSEN LICENTIEGEVER</p>



THE LICENSEE IN ADDITION TO OR CONTRARY TO THE MAINTENANCE AGREEMENT, IN THE EVENT THAT THE LICENSEE ENTERS INTO A MAINTENANCE AGREEMENT WITH THE LICENSOR IN RELATION TO EXACT CUSTOMIZED SOFTWARE:	EN LICENTIEHOUDER IN AANVULLING OP OF IN AFWIJKING VAN DE ONDERHOUDSOVEREENKOMST, INDIEN LICENTIEHOUDER MET LICENTIEGEVER EEN MAATWERK ONDERHOUDSOVEREENKOMST SLUIT MET BETREKKING TOT EXACT MAATWERKPROGRAMMATUUR:
DEFINITIONS AND APPLICABILITY Article 1	DEFINITIES EN TOEPASSELIJKHEID Artikel 1
1.1 Capitalized words in this Customized Software Maintenance Agreement have the meaning ascribed to them in the Customized Software License Agreement and in Article 1 of the General Terms & Conditions.	1.1 De met een hoofdletter geschreven woorden in deze Maatwerk Onderhoudsovereenkomst hebben de betekenis die daarin in de Maatwerk Licentieovereenkomst en in artikel 1 van de Algemene Bepalingen wordt toegekend.
1.2 Unless stipulated otherwise in the Customized Software Maintenance Agreement, the terms and conditions of the Maintenance Agreement relating to the Software apply <i>mutatis mutandis</i> to the Customized Software Maintenance Agreement in relation to the Customized Software, in so far as this is relevant.	1.2 Tenzij in de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst anders wordt bepaald, zijn de voorwaarden van de Onderhoudsovereenkomst met betrekking tot de Software, voor zover relevant, van overeenkomstige toepassing op de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst met betrekking tot de Maatwerkprogrammatuur.
1.3 The Customized Software Maintenance Agreement entitles the Licensee to make use of the maintenance services provided by the Licensor on the Customized Software during the term of the Customized Software Maintenance Agreement.	1.3 De Maatwerk Onderhoudsovereenkomst geeft de Licentiehouders het recht om gedurende de looptijd van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst gebruik te maken van de door de Licentievergever aangeboden onderhoudsdiensten op de Maatwerkprogrammatuur.
1.4 Articles 4, 5 and 6 of the Customized Software License Agreement apply <i>mutatis mutandis</i> to this Agreement.	1.4 De artikelen 4, 5 en 6 van de Maatwerk Licentieovereenkomst zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.
1.5 Maintenance on (parts of) the Customized Software is deemed necessary in the event that the Licensee has licensed (parts of) the Software for which, at the sole discretion of the Licensor, maintenance is deemed necessary.	1.5 Onderhoud op (onderdelen van) de Maatwerkprogrammatuur wordt noodzakelijk geacht, indien de Licentiehouders (onderdelen van) de Software in licentie heeft waarvoor onderhoud, geheel ter discretie van Licentievergever, noodzakelijk wordt geacht.
MAINTENANCE FEES Article 2	ONDERHOUDSVERGOEDINGEN Artikel 2
2.1. Pursuant to the Customized Software Maintenance Agreement, the Licensee must pay the Licensor an annual maintenance fee. The maintenance fee is calculated on the basis of the license fee for the Customized Software, the expected maintenance efforts and the number of Named Users, and may be adjusted each time as a result of an adaptation made by the Licensor to the Customized Software.	2.1. De Licentiehouders is uit hoofde van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst aan de Licentievergever een jaarlijkse onderhoudsvergoeding verschuldigd. De onderhoudsvergoeding wordt berekend aan de hand van de licentievergoeding voor de Maatwerkprogrammatuur en kan telkens naar aanleiding van een door de Licentievergever gerealiseerde aanpassing van de Maatwerkprogrammatuur worden bijgesteld.
MAINTENANCE SERVICES Article 3	ONDERHOUDSDIENSTEN Artikel 3



<p>3.1 In the event that the Licensee enters into a Customized Software Maintenance Agreement with the Licensor, the maintenance covers:</p>	<p>3.1 Indien de Licentiehouders met de Licentiegever een Maatwerk Onderhoudsovereenkomst sluit omvat het onderhoud:</p>
<p>a) the tracing and repairing, with commercially reasonable efforts of the Licensor, of all Defects in the Customized Software in the Current Version as reported by the Licensee, as well as in the adjustments to the Customized Software made by the Licensor;</p>	<p>a) het naar beste vermogen van de Licentiegever opsporen en herstellen van alle door de Licentiehouders gemelde Onvolkomenheden in de Maatwerkprogrammatuur in de Lopende Versie, alsmede in de door de Licentiegever, al dan niet middels een Update of Upgrade aangebrachte aanpassingen van de Maatwerkprogrammatuur;</p>
<p>b) adapting, with commercially reasonable efforts of the Licensor, the Customized Software to an Update or Upgrade (with a maximum of two (2) times per contract year), in so far as the Licensee is entitled to an Update and/or Upgrade in the context of a Maintenance Agreement for the Software. This does however not include possible adaptations of the Customized Software after an Update and/or Upgrade which results from additional functionality which was not available in the Current Version.</p>	<p>b) het naar beste vermogen aanpassen van de Maatwerkprogrammatuur aan een Update of Upgrade (met een maximum van twee (2) keer per contractjaar), voor zover Licentiehouders in het kader van een Onderhoudsovereenkomst ten behoeve van de Software recht heeft op een Update dan wel Upgrade. Hieronder wordt evenwel niet begrepen eventuele aanpassingen van de Maatwerkprogrammatuur na een Update en/of Upgrade die het gevolg is van een uitbreiding van functionaliteit die in de Lopende Versie niet beschikbaar was.</p>
<p>3.2 Notwithstanding the provisions under Article 3.3, the Licensor shall be responsible for the maintenance as described in Article 3.1 of this Customized Software Maintenance Agreement until such time that the Current Version is two Updates and/or Upgrades older than the most recent Update or Upgrade at that time.</p>	<p>3.2 Behoudens het gestelde onder artikel 3.3 draagt de Licentiegever zorg voor het onderhoud als omschreven in artikel 3.1 van deze Maatwerk Onderhoudsovereenkomst tot het moment dat de Lopende Versie twee Updates dan wel Upgrades ouder is dan de op dat moment meest recente Update dan wel Upgrade.</p>
<p>3.3. In the event that the Customized Software in the Current Version can no longer be maintained at the discretion of the Licensor and the Licensee still wishes to make use of the customized functionality, the Customized Software must be adapted to the most recent Update or Upgrade. The costs of this adaptation are not covered under the terms of the Customized Software Maintenance Agreement and will be presented separately in a Proposal by the Licensor to the Licensee.</p>	<p>3.3. Indien de Maatwerkprogrammatuur in de Lopende Versie ter discretie van de Licentiegever niet langer te onderhouden is en Licentiehouders toch van de maatwerkfunctionaliteit gebruik wenst te maken, zal de Maatwerkprogrammatuur aangepast dienen te worden aan de meest recente Update dan wel Upgrade. De kosten van deze aanpassing vallen uitdrukkelijk niet onder de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst en zullen door de Licentiegever apart aan de Licentiehouders worden geoffreerd in een Order.</p>
<p>EXCEPTIONS Article 4</p>	<p>UITZONDERINGEN Artikel 4</p>
<p>4.1 The maintenance services on the basis of the Customized Software Maintenance Agreement do not cover:</p>	<p>4.1 De onderhoudsdiensten op grond van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst omvatten niet:</p>
<p>a) the adaptation of the Specifications;</p>	<p>a) het aanpassen van de Specificaties;</p>
<p>b) making the Customized Software suitable for a system other than the original</p>	<p>b) het geschikt maken van de Maatwerkprogrammatuur voor een andere</p>



computer system, for a different license compilation, or making the Customized Software suitable for a different product line of the Licensor;	dan het oorspronkelijke computersysteem, een andere licentiesamenstelling, of het geschikt maken van de Maatwerkprogrammatuur voor een andere productlijn van de Licentiegever;
c) the adaptations of the Customized Software after an Update and/or Upgrade which results from additional functionality which was not available in the Current Version.	c) het aanpassen van de Maatwerkprogrammatuur na een Update en/of Upgrade die het gevolg is van een uitbreiding van functionaliteit, die in de Lopende Versie niet beschikbaar was.
4.2 The Licensor is not obliged to carry out the work as stated in Article 4.1. In the event that the Licensor nevertheless, at the sole discretion of the Licensor, decides to carry out this work at the request of the Licensee, the Licensee must pay the Licensor a fee, in addition to the maintenance fee, at the rates stated in the Price list.	4.2 De Licentiegever is niet verplicht de werkzaamheden zoals genoemd in artikel 4.1 te verrichten. Indien Licentiegever niettemin, uitsluitend ter beoordeling van de Licentiegever, besluit deze werkzaamheden op verzoek van de Licentiehouders te verrichten, is de Licentiehouders daarvoor naast de onderhoudsvergoeding een vergoeding aan de Licentiegever verschuldigd tegen de tarieven zoals vermeld op de Prijslijst.
COMMENCEMENT AND TERMINATION Article 5	AANVANG EN BEËINDIGING Artikel 5
5.1 The Customized Software Maintenance Agreement shall, under circumstances retroactively, enter into effect on the first day of the month subsequent to the month in which the Licensor delivered the Customized Software in accordance with Article 6 of the Customized Software License Agreement.	5.1 De Maatwerk Onderhoudsovereenkomst treedt - onder omstandigheden met terugwerkende kracht - in werking op de eerste dag van de maand volgend op die waarin de Licentiegever de Maatwerkprogrammatuur heeft opgeleverd conform artikel 6 van de Maatwerk Licentieovereenkomst.
5.2 In the event that the Customized Software Maintenance Agreement is terminated in relation to part of the Customized Software in accordance with Article 7.5 of the Maintenance Agreement, the Licensee must pay any additional costs related to this termination for necessary adjustments to the Customized Software.	5.2 Bij opzegging van de Maatwerk Onderhoudsovereenkomst met betrekking tot een deel van de Maatwerkprogrammatuur conform artikel 7.5 van de Onderhoudsovereenkomst komen eventuele aan deze opzegging verbonden meerkosten voor noodzakelijke aanpassingen van de Maatwerkprogrammatuur komen voor rekening van Licentiehouders.
GENERAL TERMS & CONDITIONS Article 6	ALGEMENE BEPALINGEN Artikel 6
The Licensor's General Terms & Conditions form an integral part of this Customized Software Maintenance Agreement and are deemed to have been fully included in this Agreement.	De Algemene Bepalingen van Licentiegever maken integraal onderdeel uit van deze Maatwerk Onderhoudsovereenkomst en worden geacht integraal in deze Overeenkomst te zijn opgenomen.
CUSTOMIZED SOFTWARE SUPPORT AGREEMENT	MAATWERK SUPPORTOVEREENKOMST
THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS SHALL APPLY BETWEEN THE LICENSOR AND THE LICENSEE IN THE EVENT THAT THE	DE NAVOLGENDE VOORWAARDEN ZIJN VAN TOEPASSING TUSSEN LICENTIEGEEVER EN LICENTIEHOUDER INDIEN LICENTIEHOUDER



LICENSEE ENTERS INTO A CUSTOMIZED SOFTWARE SUPPORT AGREEMENT WITH THE LICENSOR IN RELATION TO EXACT CUSTOMIZED SOFTWARE:	MET LICENTIEGEVER EEN MAATWERK SUPPORTOVEREENKOMST SLUIT MET BETREKKING TOT EXACT MAATWERKPROGRAMMATUUR:
DEFINITION AND APPLICABILITY Article 1	DEFINITIE EN TOEPASSELIJKHEID Artikel 1
1.1 Unless described otherwise in this Customized Software Support Agreement, capitalized words in this Agreement have the meaning ascribed to them in Article 1 of the General Terms & Conditions.	1.1 Tenzij in deze Maatwerk Supportovereenkomst anders wordt bepaald, hebben de met een hoofdletter geschreven woorden in deze Overeenkomst de betekenis die daaraan in de Maatwerk Licentieovereenkomst en in artikel 1 van de Algemene Bepalingen wordt toegekend.
1.2 With the exception of articles 3.1, 5, 6, 7.1 and 7.5, the terms and conditions from the Maintenance Agreement apply <i>mutatis mutandis</i> to the Customized Software Support Agreement.	1.2 Met uitzondering van de artikelen 3.1, 5, 6, 7.1 en 7.5 zijn de voorwaarden uit de Onderhoudsovereenkomst van overeenkomstige toepassing op de Maatwerk Supportovereenkomst.
1.3 The Customized Software Support Agreement entitles the Licensee to make use of the Support Services as defined in Article 4.1 of the Maintenance Agreement and Article 2 of this Customized Software Support Agreement provided by the Licensor during the term of the Customized Software Maintenance Agreement.	1.3 De Maatwerk Supportovereenkomst geeft de Licentiehouders het recht om gedurende de looptijd van deze Overeenkomst gebruik te maken van de door de Licentiegever aangeboden Supportdiensten zoals gedefinieerd in artikel 4.1 van de Onderhoudsovereenkomst en artikel 2 van deze Maatwerk Supportovereenkomst.
SUPPORT Article 2	SUPPORT Artikel 2
2.1 The Licensor is only obliged to provide Support Services to the Customized Software until the time that the Current Version is two Updates or Upgrades older than the most recent Update or Upgrade at that time.	2.1 De Licentiegever is slechts het verplicht tot het verlenen van Supportdiensten op de Maatwerkprogrammatuur tot het moment dat de Lopende Versie twee Updates dan wel Upgrades ouder is dan de op dat moment meest recente Update dan wel Upgrade.
2.2 Additional orders of the Customized Software shall be added to the current Customized Software Support Agreement. At the time Licensee is purchasing the addition to the Customized Software, Licensor shall inform the Licensee of the additional fee for the Support Services.	2.2 Bijbestellingen van de Maatwerkprogrammatuur zullen worden toegevoegd aan de lopende Maatwerk Supportovereenkomst. De Licentiegever zal de Licentiehouders bij aanschaf van de uitbreiding van de Maatwerkprogrammatuur in kennis stellen van de aanvullende vergoeding voor de Supportdiensten.
SUPPORT FEES Article 3	SUPPORTVERGOEDINGEN Artikel 3
3.1 Pursuant to the terms of the Customized Software Support Agreement, the Licensee must pay the Licensor an annual support fee. The support fee is calculated on the basis of the license fee for the Customized Software, the expected support efforts and the number of Named Users, and may be adjusted each time as a result of an adaptation made by the	3.1 De Licentiehouders is uit hoofde van de Maatwerk Supportovereenkomst aan de Licentiegever een jaarlijkse supportvergoeding verschuldigd. De supportvergoeding wordt berekend aan de hand van de licentievergoeding voor de Maatwerkprogrammatuur en kan telkens naar aanleiding van een door de Licentiegever



Licensor to the Customized Software.	gerealiseerde aanpassing van de Maatwerkprogrammatuur worden bijgesteld.
COMMENCEMENT AND TERMINATION Article 4	AANVANG EN BEËINDIGING Artikel 4
4.1 The Customized Software Support Agreement shall, under circumstances retroactively, enter into effect on the first day of the month subsequent to the month in which the Licensor delivered the Customized Software in accordance with Article 6 of the Customized Software License Agreement.	4.1 De Maatwerk Supportovereenkomst treedt – onder omstandigheden met terugwerkende kracht – in werking op de eerste dag van de maand volgend op die waarin de Licentiegever de Maatwerkprogrammatuur heeft opgeleverd conform artikel 6 van de Maatwerk Licentieovereenkomst.
4.2 Termination of the Customized Software Support Agreement by one of the parties on the basis of this Article does not affect the right of use on the Customized Software.	4.2 Opzegging van de Maatwerk Supportovereenkomst door een der partijen op grond van dit artikel tast het gebruiksrecht op de Maatwerkprogrammatuur niet aan.
4.3 With the exception of the provision in Article 7.4 of the Maintenance agreement, it is not possible to terminate part of the Customized Software Support Agreement.	4.3 Met uitzondering van het bepaalde in artikel 7.4 van de Onderhoudsovereenkomst is beëindiging van een deel van de Maatwerk Supportovereenkomst niet mogelijk.
GENERAL TERMS & CONDITIONS Article 5	ALGEMENE BEPALINGEN Artikel 5
The Licensor's General Terms & Conditions form an integral part of this Customized Software Support Agreement and are deemed to have been fully included in this Agreement.	De Algemene Bepalingen van Licentiegever maken integraal onderdeel uit van deze Maatwerk Supportovereenkomst en worden geacht integraal in deze Overeenkomst te zijn opgenomen.

GENERAL TERMS & CONDITIONS EXACT GROUP B.V.	ALGEMENE BEPALINGEN EXACT GROUP B.V.
DEFINITIONS Article 1	BEGRIPSBEPALINGEN Artikel 1
For the following words in these General Terms & Conditions and in the Agreements the following definitions apply:	Voor de volgende begrippen gelden in deze Algemene Bepalingen en in de Overeenkomsten de volgende definities:
a) 'Affiliated Company': a group company of the Licensee in the meaning of Article 24 of Book 2 of the Dutch Civil Code, as well as any other company or partnership in which the Licensee has a controlling interest, by virtue of law, agreement or otherwise;	a) "Gelieerde Onderneming": een groepsonderneming van de Licentiehouder in de betekenis van artikel 24 van boek 2 van het Burgerlijk Wetboek, alsmede ieder andere onderneming of partnerschap waarin de Licentiehouder een beslissende stem heeft bij wet, overeenkomst of anderszins;
b) 'Agreement': the License Agreement and/or the Maintenance Agreement and/or any other agreement between Licensor and Licensee;	b) "Overeenkomst": de Licentieovereenkomst en/of de Onderhoudsovereenkomst en/of enige andere tussen Licentiegever en Licentiehouder gesloten overeenkomst;
c) 'Confidential information': the confidential information of the Licensee or Licensor, including but not limited to (a) information that is indicated 'confidential' in writing, (b) information that is not commonly known, (c) information that has not been made accessible	c) "Vertrouwelijke Informatie": de vertrouwelijke informatie van Licentiehouder of Licentiegever, daaronder begrepen (a) informatie die schriftelijk als "vertrouwelijk" is aangeduid, (b) informatie die niet algemeen bekend is, (c) informatie die niet algemeen



by the party to which the information relates and/or from which the information originates and/or (d) information of which the confidential nature must reasonably be assumed by the other party;	toegankelijk is gemaakt door de partij waarop de informatie betrekking heeft en/of waarvan de informatie afkomstig is, en/of (d) informatie waarvan het vertrouwelijke karakter bij de andere partij redelijkerwijs bekend moet worden verondersteld;
d) 'Control': the possibility of exercising decisive influence on the activities of a business of a legal entity, by virtue of an agreement or by law.	d) "Zeggenschap": de mogelijkheid om op grond van feitelijke of juridische omstandigheden een beslissende stem uit te oefenen op de activiteiten van de aan een rechtspersoon verbonden onderneming.
e) 'Customer Portal': the protected part of the website indicated by the Licensor, to which Named Users are given access by means of a User ID issued by Licensor;	e) "Customer Portal": het afgeschermd deel van de door de Licentiegever aangegeven website, waartoe Named Users toegang krijgen door middel van een door de Licentiegever verstrekte User-ID;
f) 'Defect': all substantial failures in the Software that prevent the Software from functioning substantially in accordance with the accompanying Documentation. The lack of certain functionality in a new Software Upgrade and/or Update that was present in an earlier Upgrade and/or Update is not considered to be a Defect;	f) "Onvolkomenheid": alle substantiële tekortkomingen in de Software die het functioneren daarvan als omschreven in de bijbehorende Documentatie in belangrijke mate in de weg staan. Het ontbreken van functionaliteit in een nieuwe Upgrade en/of Update van de Software die wel aanwezig was in een eerdere Upgrade en/of Update wordt niet als een Onvolkomenheid beschouwd;
g) 'Documentation': the written and/or electronic documentation pertaining to the Software;	g) "Documentatie": de schriftelijke en/of elektronische documentatie behorende bij de Software;
h) 'Employee': a natural person employed by the Licensor or Licensee, or a natural person authorized to carry out work activities for and/or under the responsibility of the Licensor or Licensee;	h) "Medewerker": een natuurlijk persoon in dienst van Licentiegever of Licentiehouders, dan wel een natuurlijke persoon die gemachtigd is werkzaamheden te verrichten ten behoeve van en/of onder de verantwoordelijkheid van Licentiegever dan wel Licentiehouders;
i) 'License Agreement': the Agreement between the Licensor and the Licensee that contains the rights and obligations relating to the use of the Software, as described further in Chapter I;	i) "Licentieovereenkomst": de overeenkomst tussen de Licentiegever en de Licentiehouders waarin de rechten en verplichtingen met betrekking tot het gebruik van de Software, zoals nader omschreven in Hoofdstuk I, zijn opgenomen;
j) 'Licensee': the natural person or legal entity who entered into an Agreement with the Licensor;	j) "Licentiehouders": de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een Overeenkomst met de Licentiegever is aangegaan;
k) 'License file': the file issued by the Licensor to the Licensee that can be used to create administrations and/or databases and Named Users in the Software;	k) "Licentiefile": het door de Licentiegever aan de Licentiehouders verstrekte bestand waarmee administraties en/of databases en Named Users in de Software kunnen worden aangemaakt;
l) 'Licensor': Exact Group B.V. and/or one of its subsidiaries acting as a (sub) Licensor;	l) "Licentiegever": Exact Group B.V. c.q. één van haar dochtermaatschappijen die als (sub) licentiegever optreedt;
m) 'Maintenance Agreement': the Agreement between the Licensor and the Licensee that sets	m) "Onderhoudsovereenkomst": de overeenkomst tussen de Licentiegever en de



out the rights and obligations relating to the maintenance provided by the Licensor in respect of the Software, as described further in Chapter II;	Licentiehouder waarin de rechten en verplichtingen met betrekking tot het onderhoud door Licentiegever ten aanzien van de Software, zoals nader omschreven in Hoofdstuk II, zijn opgenomen;
n) 'Named User': the natural person for whom a User ID is created, which User ID gives access to the Software (irrespective if this natural person uses the Software or not) and/or to the Customer Portal;	n) "Named User ": de natuurlijk persoon voor wie een User-ID is aangemaakt, welk User-ID toegang geeft tot de Software (ongeacht of deze natuurlijk persoon de Software gebruikt of niet) en/of tot de Customer Portal;
o) 'Price list': the official (international) price list of the Licensor that applies at any given time;	o) "Prijzlijst": de te eniger tijd van toepassing zijnde officiële (internationale) prijslijst van de Licentiegever;
p) 'Proposal': the written or electronic document containing the commercial offering of Licensor to Licensee based on which an Agreement is entered into;	p) "Order": het schriftelijke of elektronische document bevattende de commerciële aanbieding van Licentiegever aan Licentiehouder op basis waarvan een Overeenkomst tot stand komt;
q) 'Renewal Date': the date on which an Agreement is renewed in accordance with the provisions in the relevant Agreement;	q) "Prolongatiedatum": de datum waarop een Overeenkomst stilzwijgend wordt verlengd overeenkomstig het bepaalde in de betreffende Overeenkomst;
r) 'Software': the standard executable software of the Licensor that is supplied to the Licensee or made available to the Licensee via the Customer Portal pursuant to the License Agreement as well as all Updates and Upgrades the Licensor has issued to the Licensee. 'Software' does not refer to third-party software that is also supplied;	r) "Software": de standaard uitvoerbare software van de Licentiegever die krachtens de Licentieovereenkomst aan de Licentiehouder is geleverd dan wel via de Customer Portal ter beschikking is gesteld, evenals alle door de Licentiegever aan de Licentiehouder verstrekte Updates en Upgrades. Onder Software wordt niet begrepen meegeleverde software van derden;
s) 'Subsidiary': a legal entity in which the Licensor or one or more of its Subsidiaries, either by agreement with other voters or otherwise, alone or together, can exercise more than half of the voting rights in the general meeting and thus can determine the course of action of the business conduct by that legal entity;	s) "Dochteronderneming": een rechtspersoon waarin de Licentiehouder of één of meer van zijn dochtermaatschappijen al dan niet krachtens overeenkomst met andere stemgerechtigden, alleen of samen meer dan de helft van de stemrechten in de algemene vergadering kunnen uitoefenen en daarmee het beleid van de aan de rechtspersoon verbonden onderneming kan bepalen;
t) 'System Requirements': the minimum requirements for Licensee's computer system with regard to hardware and third party software as prescribed by the Licensor from time to time;	t) "Systeemeisen": de van tijd tot tijd door de Licentiegever voorgeschreven minimale eisen aan het computersysteem van de Licentiehouder ten aanzien van hardware en software van derden;
u) 'Update' (maintenance release): a version of the Software in which a minor adjustment or a solution to a Defect or an enhancement is made;	u) "Update" (maintenance release): een versie van de Software waarin een kleine aanpassing, een oplossing van een Onvolkomenheid, dan wel een verbetering is gemaakt;
v) 'Upgrade' (release): a version of the Software in which an important change in the functionality and/or technology is made;	v) "Upgrade" (release): versie van de Software waarin een belangrijke wijziging in de functionaliteit en/of technologie is gemaakt;
w) 'User ID': a code that is exclusive to the	w) "User-ID": een uitsluitend voor de Named



<p>Named User, consisting of a user name and password. The User ID may only be used by the Named User;</p>	<p>User bestemde code, bestaande uit een gebruikersnaam en een wachtwoord. De User-ID mag uitsluitend door de Named User worden gebruikt;</p>
<p>x) 'Work Days': public accepted work days in the country from which maintenance and support services are provided, with the exception of official public holidays;</p>	<p>x) "Werkdagen": algemeen geaccepteerde werkdagen in het land van waaruit onderhouds- en supportdiensten geleverd worden, met uitzondering van officiële vrije dagen;</p>
<p>OFFER AND AGREEMENT Article 2</p>	<p>AANBIEDING EN OVEREENKOMST Artikel 2</p>
<p>2.1 These General Terms & Conditions apply to all negotiations and offers and to all Agreements pursuant to which the Licensor supplies or could supply goods of any nature and/or provides or could provide services of any nature, even if these goods or services are not further specified in these General Terms & Conditions or in the Agreement, unless agreed otherwise in writing.</p>	<p>2.1 Deze Algemene Bepalingen zijn van toepassing op alle onderhandelingen, aanbiedingen en op iedere overeenkomst krachtens welke de Licentiegever goederen van welke aard dan ook levert of zou kunnen leveren en/of diensten van welke aard dan ook verricht of zou kunnen verrichten, ook indien deze goederen of diensten in deze Algemene Bepalingen of in de Overeenkomst niet nader worden gespecificeerd, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.</p>
<p>2.2 An offer or quotation from the Licensor that is not directed at a specific person or legal entity is free of obligations and is revocable and must be considered an invitation to place an order. The Licensor reserves the right to refuse orders without giving any reasons.</p>	<p>2.2 Een niet op een bepaalde (rechts)persoon gerichte aanbieding of prijsopgave van de Licentiegever is vrijblijvend en herroepelijk en dient te worden beschouwd als een uitnodiging tot het plaatsen van een order. Het staat de Licentiegever vrij om zonder opgave van redenen orders niet te aanvaarden.</p>
<p>2.3 The Licensor is entitled to unilaterally change the General Terms & Conditions and the Agreement. Where possible the Licensee will be notified of such changes two (2) months before the changes come into effect. The Licensee is entitled to terminate an Agreement within two (2) weeks after the Licensor has announced the changes to the General Terms & Conditions and the Agreements if the changes are material and/or unreasonable onerous for the Licensee. Price increases in accordance with Article 2.2. of the Maintenance Agreement and/or Article 3.2 of the General Terms & Conditions are considered neither to be material nor unreasonably onerous. In this case the Agreement will terminate at the time the changes come into effect. This termination will not result in reimbursements of license, maintenance and/or any other fees to Licensee. In the absence of a written, express objection against the announced change(s) within the stated period the Licensee is deemed to have accepted the changes.</p>	<p>2.3 De Licentiegever is gerechtigd de Algemene Bepalingen en de Overeenkomsten eenzijdig te wijzigen. Dergelijke wijzigingen worden zoveel mogelijk twee (2) maanden voor de inwerkingtreding ervan aan de Licentiehouder aangekondigd. Het is de Licentiehouder toegestaan een Overeenkomst te beëindigen binnen twee (2) weken nadat de wijzigingen in de Algemene Bepalingen en de Overeenkomsten door de Licentiegever zijn aangekondigd indien de wijzigingen materieel en/of onredelijk bezwarend zijn voor de Licentiehouder. Prijsstijgingen overeenkomstig het bepaalde in Artikel 2.2 van de Onderhoudsovereenkomst en/of Artikel 3.2 van de Algemene Bepalingen worden niet geacht materieel of onredelijk bezwarend te zijn. De Overeenkomst eindigt alsdan op het moment dat de wijzigingen in werking treden. Deze wijziging heeft geen teruggave aan Licentiehouder van licentie-, onderhoud- of enige andere vergoeding tot gevolg. Bij gebreke van schriftelijk, uitdrukkelijk bezwaar tegen de aangekondigde wijziging(en) binnen de gestelde termijn wordt Licentiehouder geacht te hebben ingestemd met de wijzigingen.</p>
<p>PRICE AND PAYMENT Article 3</p>	<p>PRIJS EN BETALING Artikel 3</p>



<p>3.1 All prices and other tariffs are exclusive of VAT and exclusive of any other government levies payable by the Licensee.</p>	<p>3.1 Alle prijzen en andere tarieven zijn exclusief BTW en exclusief eventuele andere heffingen van overheidswege die voor rekening van de Licentiehouders komen.</p>
<p>3.2 The Licensor is entitled to adjust fees agreed upon with the Licensee on an annual basis. The price changes will be communicated to the Licensee in good time by means of the Customer Portal or some other means. The Licensee expressly declares that he agrees with these price increases, when they are in line with and do not exceed the CBS (<i>Dutch Central Statistics Bureau</i>) Consumer Price Index figure (series: all households 2005 = 100). In the event of price increases that exceed the aforementioned Price Index figure the Licensee is entitled to terminate the Agreement before the Renewal Date by notifying the Licensor accordingly in writing and by certified mail within two (2) weeks after the price increase was announced. If the Licensee does not respond to an announced increase within the aforementioned period of two (2) weeks the Licensee is deemed to have accepted the Licensor's new price terms.</p>	<p>3.2 De Licentieggever is gerechtigd met Licentieggever overeengekomen vergoedingen jaarlijks aan te passen. De aanpassing van de vergoeding wordt tijdig medegedeeld via de Customer Portal of op enige andere wijze. De Licentiehouders verklaart zich uitdrukkelijk akkoord met deze aanpassingen indien deze (maximaal) gelijke tred houden met het CBS Consumenten Prijsindexcijfer (reeks: alle huishoudens 2005 = 100). Bij prijsstijgingen boven dit genoemde prijsindexcijfer kan de Licentiehouders de Overeenkomst opzeggen tegen de Prolongatiedatum door middel van een schriftelijke kennisgeving per aangetekende post aan de Licentieggever binnen twee (2) weken na bekendmaking van de prijsverhoging. Indien de Licentiehouders niet binnen de genoemde periode van twee (2) weken op een aangekondigde verhoging reageert, wordt de Licentiehouders geacht de nieuwe prijsvoorwaarden van de Licentieggever te hebben aanvaard.</p>
<p>3.3 The Licensee must make payments in accordance with the payment terms stated on the invoice. If no such terms are mentioned payment must be made in Euros within thirty (30) calendar days after the invoice date. The amount must be paid in full without any deductions or setoffs. The Licensor reserves the right to request full or partial advance payment for the Software and for any services to be provided.</p>	<p>3.3 Betaling door de Licentiehouders dient te geschieden overeenkomstig de op de factuur vermelde betalingsvoorwaarden. Bij gebreke van zulke voorwaarden dient de betaling te geschieden in euro's binnen dertig (30) kalenderdagen na de factuurdatum. Het totale bedrag dient te worden voldaan zonder enige inhouding of verrekening. De Licentieggever behoudt zich het recht voor geheel of gedeeltelijke vooruitbetaling te verlangen voor de Software en voor te verlenen diensten.</p>
<p>3.4 If the Licensee wholly or in part fails to meet his payment obligations under Article 3.3 of these General Terms & Conditions, or fails to meet his payment obligations on time, the Licensee is in default without any further notice being required. Once in default the Licensee must pay interest of 1.5% per month or part thereof, commencing on the date the payment was due. If, after the payment has become due and the Licensee has not made a payment, the Licensor asks for payment of the principal sum only, this never means that the Licensor waives the aforementioned interest. The Licensee will always be liable to pay interest from the moment the payment first became due.</p>	<p>3.4 Indien de Licentiehouders zijn betalingsverplichtingen uit hoofde van Artikel 3.3 van deze Algemene Bepalingen niet, niet geheel of niet tijdig nakomt, is hij in verzuim zonder dat daartoe een nadere ingebrekestelling is vereist. De Licentiehouders is alsdan met ingang van de datum waarop de betaling verschuldigd werd, een rente verschuldigd van 1,5% per maand of gedeelte van een maand. Indien Licentieggever, nadat de betaling opeisbaar is geworden en de Licentiehouders niet is overgegaan tot betaling, verzoekt tot betaling van enkel de hoofdsom, betekent dit nimmer dat Licentieggever afziet van bovengenoemde rente. Licentiehouders blijft te allen tijde de rente verschuldigd vanaf het moment dat de betaling opeisbaar werd.</p>
<p>3.5 All costs, including reasonable attorney fees, incurred by the Licensor, either through the courts or otherwise, as a result of the Licensee not meeting his obligations under an</p>	<p>3.5 Alle kosten die de Licentieggever zowel in als buiten rechte heeft gemaakt, met inbegrip van redelijkerwijs gemaakte advocaatkosten, ten gevolge van het niet nakomen door de</p>



<p>Agreement will be at the expense of the Licensee. The extrajudicial (collection) costs incurred by the Licensor will be set at a minimum of 15% of the principal amount of the claim, with a minimum amount of EUR 250.</p>	<p>Licentiehouder van zijn verplichtingen onder een Overeenkomst komen voor rekening van de Licentiehouder. De door de Licentiegever gemaakte buitengerechtelijke (incasso)kosten worden vastgesteld op ten minste 15% van de hoofdsom van de vordering, met een minimum bedrag van EUR 250.</p>
<p>3.6 The Licensor is entitled to suspend any obligation pursuant to the General Terms & Conditions and the Agreements until such time as the Licensee has paid all outstanding amounts in full. The (financial) administration of the Licensor serves as full proof.</p>	<p>3.6 De Licentiegever kan zijn verplichtingen uit hoofde van de Algemene Bepalingen en van de Overeenkomsten opschorten totdat alle door Licentiehouder verschuldigde vergoedingen geheel zijn ontvangen. De (financiële) administratie van de Licentiegever strekt tot volledig bewijs.</p>
<p>CONFIDENTIALITY Article 4</p>	<p>GEHEIMHOUDING Artikel 4</p>
<p>4.1 Neither party will disclose Confidential Information about the other party or use such information for anything other than the purpose for which the Confidential Information was obtained, unless such use is necessary in the scope of the realization of an Agreement.</p>	<p>4.1 Elk van beide partijen zal Vertrouwelijke Informatie omtrent of van de andere partij niet openbaar maken of gebruiken anders dan voor het doel waarvoor de Vertrouwelijke Informatie verkregen is, behoudens voor zover het gebruik noodzakelijk is in het kader van de uitvoering van een Overeenkomst.</p>
<p>4.2 Both parties will take all reasonable precautions to ensure they comply with their confidentiality obligations. None of the provisions included in this Article (4) imposes any restrictions on the receiving party in respect of information or data - either the same or similar to the information or data contained in the Confidential information or otherwise - if this information or data:</p> <p>(I) was already the legal property of the receiving party before it was obtained from the party in question;</p> <p>(II) was developed independently by the receiving party without using information or data of the party in question;</p> <p>(III) is or will be generally known or accessible other than by an act or omission on the part of the receiving party; or</p> <p>(IV) is disclosed to the receiving party by a third party without an obligation of confidentiality toward the party in question being infringed.</p> <p>The confidentiality obligations pursuant to this Article 4 also do not apply if the Confidential Information of the other party must be made public pursuant to the law, an ordinance, a court order or a decision by another government agency, on condition that the receiving party makes every effort to limit the scope of the publication and notifies the party</p>	<p>4.2 Elk van beide partijen neemt alle redelijke voorzorgsmaatregelen teneinde zijn geheimhoudingsverplichtingen na te komen. Geen van de in dit Artikel 4 opgenomen bepalingen legt de ontvangende partij enige beperking op ten aanzien van informatie of gegevens - al dan niet gelijk of gelijksoortig aan de informatie of gegevens vervat in de Vertrouwelijke Informatie - indien die informatie of gegevens:</p> <p>(I) reeds het rechtmatig bezit waren van de ontvangende partij voordat deze van de betrokken partij werden verkregen;</p> <p>(II) onafhankelijk door de ontvangende partij zijn ontwikkeld zonder gebruikmaking van informatie of gegevens van de betrokken partij;</p> <p>(III) algemeen bekend zijn of worden of algemeen toegankelijk worden gemaakt, anders dan door een handelen of nalaten van de ontvangende partij; of</p> <p>(IV) door een derde aan de ontvangende partij bekend worden gemaakt, zonder dat een geheimhoudingsverplichting jegens de betrokken partij wordt geschonden.</p> <p>De geheimhoudingsverplichtingen ingevolge dit Artikel 4 gelden eveneens niet voorzover Vertrouwelijke Informatie van de andere partij openbaar dient te worden gemaakt krachtens de wet, een verordening of een gerechtelijk bevel of bij besluit van een andere overheidsinstantie, op voorwaarde dat de ontvangende partij zich tot het uiterste inspant</p>



concerned in advance of any such intended publication.	om de omvang van die openbaarmaking te beperken en de betrokken partij tevoren in kennis stelt van een zodanige voorgenomen openbaarmaking.
4.3 The parties guarantee that their Employees and third parties engaged by the parties will comply with the confidentiality obligations as described above in Articles 4.1 and 4.2	4.3 Partijen staan er voor in dat hun Medewerkers alsmede door partijen ingeschakelde derden geheimhoudingsverplichtingen, als hierboven in Artikelen 4.1 en 4.2 beschreven, nakomen.
RETENTION OF TITLE Article 5	EIGENDOMSVOORBEHOUD Artikel 5
5.1 All items the Licensor has supplied to the Licensee, such as disks, CD-ROMs, DVDs and Documentation, are on loan to the Licensee for the duration of the Agreement. These items remain the full property of the Licensor at all times. The Licensee is prohibited from encumbering, disposing of or renting out the items loaned to him, or making these items available to third parties in any other manner. Upon the expiry of the Agreement the Licensee is obliged to return the items loaned to him to the Licensor within two (2) weeks. Without prejudice to the above statements no (part of any) intellectual property rights or any other rights the Licensor has in respect of the Software are transferred to the Licensee at any time and no such transfer is aimed, meant or may be understood.	5.1 Alle door de Licentiegever aan de Licentiehoudenr geleverde zaken, zoals diskettes, cd-roms, DVD's en Documentatie worden gedurende de looptijd van de Overeenkomst in bruikleen aan de Licentiehoudenr verstrekt. Deze zaken blijven te allen tijde volledig eigendom van de Licentiegever. Het is de Licentiehoudenr niet toegestaan de door de Licentiegever in bruikleen verstrekte zaken te bezwaren, vervreemden, verhuren dan wel anderszins aan derden ter beschikking te stellen. Na afloop van de Overeenkomst is de Licentiehoudenr verplicht om de aan hem geleverde zaken binnen twee (2) weken aan de Licentiegever te retourneren. Onverminderd het hiervoor bepaalde wordt op geen enkel moment enig (deel van een) intellectueel eigendomsrecht of ander recht dat Licentiegever heeft ten aanzien van de Software aan de Licentiehoudenr overgedragen noch wordt een dergelijke overdracht bedacht of bedoeld of als zodanig worden opgevat.
5.2 The Licensee must notify the Licensor forthwith when any items or property rights the Licensor has provided to the Licensee pursuant to the Agreement are seized. In the event of such a seizure, or if the Licensee is granted a suspension of payments or if the Licensee is declared bankrupt, the Licensee must notify the process server charged with seizing the items, the trustee, the administrator or the receiver forthwith of the fact that the Licensor is the owner of the items and/or property rights.	5.2 Indien beslag wordt gelegd op krachtens de Overeenkomst door de Licentiegever aan de Licentiehoudenr geleverde zaken dan wel vermogensrechten, dient de Licentiehoudenr de Licentiegever hiervan onverwijld in kennis te stellen. In geval van een dergelijke beslaglegging of indien de Licentiehoudenr surseance van betaling wordt verleend of de Licentiehoudenr failliet wordt verklaard, dient de Licentiehoudenr de beslagleggende deurwaarder, bewindvoerder of de curator onverwijld in kennis te stellen van het eigendomsrecht dat de Licentiegever heeft op de zaken en/of vermogensrechten.
COOPERATION OF THE LICENSEE Article 6	MEDEWERKING VAN DE LICENTIEHOUDER Artikel 6
6.1 The Licensee is aware that keeping the Software operational is a continuous process that requires an investment in time, money and energy on the part of all the parties involved. For this reason the Licensee must lend his cooperation to enable the Licensor to comply with its obligations pursuant to an Agreement. The Licensee must always provide the Licensor	6.1 De Licentiehoudenr is zich ervan bewust dat het operationeel houden van de Software een ononderbroken proces is, waarin door alle betrokken partijen tijd, geld en energie geïnvesteerd dient te worden. Daarom dient de Licentiehoudenr zoveel mogelijk zijn medewerking te verlenen bij het nakomen door de Licentiegever van zijn verplichtingen uit



<p>with all the useful and necessary information and guarantee the correctness of this information.</p>	<p>hoofde van een Overeenkomst. De Licentiehouders dient de Licentiegever te allen tijde alle nuttige en noodzakelijke informatie te verstrekken en hij staat in voor de juistheid van de door hem verstrekte informatie.</p>
<p>6.2 The Licensee must notify the Licensor in writing and in due time of any changes to the company details and of any other relevant information.</p>	<p>6.2 Licentiehouders dient wijzigingen van bedrijfsgegevens alsmede overige relevante informatie tijdig en schriftelijk aan Licentiegever door te geven.</p>
<p>6.3 The Licensee is responsible for (I) the correct use and application of the licensed Software and services provided by the Licensor; (II) the implementation of the required procedures in his organization; (III) the security of the data, like making backups of data files; and (IV) complying with the System Requirements. The Licensee will also install or have installed all new Updates and/or Upgrades provided by the Licensor correctly and in a timely manner. The Licensee is not allowed to change files, to add extra files to the Software or, with the exception of the cases outlined in the Software or Documentation, to change files in any other manner.</p>	<p>6.3 De Licentiehouders is verantwoordelijk voor (I) het juiste gebruik en de juiste toepassing van de door de Licentiegever in licentie verstrekte Software en diensten; (II) de implementatie in zijn organisatie van de vereiste procedures; (III) de beveiliging van informatie, zoals het maken van reservekopieën van gegevensbestanden; en (IV) het voldoen aan de Systeemeisen. De Licentiehouders zal eveneens alle door de Licentiegever aan de Licentiehouders ter beschikking gestelde nieuwe Updates en/of Upgrades tijdig en op juiste wijze (doen) installeren. Het is de Licentiehouders niet toegestaan bestanden te wijzigen, extra bestanden aan de Software toe te voegen of, behoudens de in de Software of Documentatie genoemde gevallen, bestanden anderszins te wijzigen.</p>
<p>6.4 If it has been agreed that the Licensee will provide the Licensor with materials or data by means of third-party information carriers, these information carriers must meet the Licensor's specifications for the activities in question and be free of any hidden risks such as viruses, worms, Trojan horses, logic bombs etc.</p>	<p>6.4 Indien is overeengekomen dat de Licentiehouders materialen of gegevens aan de Licentiegever zal verstrekken met gebruikmaking van gegevensdragers van derden, dienen de bedoelde gegevensdragers te voldoen aan de door de Licentiegever vereiste specificaties voor het verrichten van deze werkzaamheden, alsmede vrij te zijn van enige latentie zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.</p>
<p>6.5 If the Licensee fails to provide the information the Licensor requires in order to meet its obligations pursuant to an Agreement in good time, or if the Licensee fails to meet his obligations pursuant to an Agreement in any other way, the Licensor is entitled to suspend its obligations pursuant to the Agreement and to charge the Licensee an additional fee.</p>	<p>6.5 Indien de Licentiehouders nalaat die informatie te verstrekken die door de Licentiegever verlangd wordt teneinde zijn verplichtingen uit hoofde van een Overeenkomst tijdig na te kunnen komen, of indien de Licentiehouders anderszins nalaat zijn verplichtingen uit hoofde van een Overeenkomst na te komen, dan is de Licentiegever gerechtigd zijn verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst op te schorten en de Licentiehouders daarvoor een extra vergoeding in rekening te brengen.</p>
<p>6.6 If the Employees of the Licensor need to perform their work at the Licensee's premises, the Licensee will ensure that these Employees are able to work undisturbed. The Licensee will comply with all reasonable requests from the Licensor, communicated through these Employees, free of charge. The Licensee will provide the aforementioned Employees with</p>	<p>6.6 Indien de Medewerkers van Licentiegever hun werkzaamheden op locatie bij de Licentiehouders dienen te verrichten, zal de Licentiehouders ervoor zorgen dat deze Medewerkers hun werkzaamheden ongestoord kunnen verrichten. De Licentiehouders zal aan alle redelijke, namens de Licentiegever door die Medewerkers gedane verzoeken kosteloos</p>



access to all Software, Documentation and other materials, and to any location containing goods supplied by the Licensor.	gehoor geven. De Licentiehouders verschafft de genoemde Medewerkers toegang tot alle Software, Documentatie en andere materialen en tot elke locatie waar de door de Licentiegever verstrekte goederen zich bevinden.
CUSTOMER PORTAL Article 7	CUSTOMER PORTAL Artikel 7
7.1 The Licensor will provide the Licensee with access to the Customer Portal by means of issuing a User ID.	7.1 De Licentiegever verschafft aan de Licentiehouders toegang tot de Customer Portal door middel van het verlenen van een User-ID.
7.2 From the Customer Portal, amongst other, information can be obtained and Updates and Upgrades can be downloaded. The Customer Portal can also be used to provide the Licensee and its Employees with support.	7.2 Vanaf de Customer Portal kan onder meer informatie worden verkregen, Updates en Upgrades worden gedownload en kan ondersteuning aan Licentiehouders en zijn Medewerkers worden geboden.
7.3 The Licensor is at all time entitled to limit or block access to the Customer Portal for an indefinite period of time, without giving reasons, if the Licensor suspects improper use or misuse, whether or not caused by the Licensee or one or more of its Employees.	7.3 De Licentiegever heeft te allen tijde het recht om zonder opgave van redenen de toegang tot de Customer Portal voor onbepaalde tijd te beperken of te blokkeren, indien vermoeden van misbruik of anderszins oneigenlijk gebruik aanwezig is, al dan niet door de Licentiehouders of één of meerdere van zijn Medewerkers veroorzaakt.
7.4 The Licensee will ensure that the right granted to him pursuant to Article 7.1 is only delegated to its Employees.	7.4 De Licentiehouders draagt er zorg voor dat de aan hem op grond van Artikel 7.1 toegekende bevoegdheid uitsluitend wordt gedelegeerd aan Medewerkers.
7.5 The Licensee guarantees that its Employees will handle their access to the Customer Portal and the information thus obtained in a responsible manner, while the Licensee retains and/or accepts unconditionally the ultimate responsibility for any information its Employees add to the Customer Portal.	7.5 De Licentiehouders staat er voor in dat zijn Medewerkers op een verantwoordelijke wijze omgaan met de toegang tot de Customer Portal en de daaruit verkregen informatie, terwijl de Licentiehouders tevens onvoorwaardelijk de verantwoordelijkheid houdt en/of aanvaardt voor enige informatie die zijn Medewerkers op de Customer Portal toevoegen.
7.6 The Licensee must take care of and is responsible for the User ID. The User ID is not transferable and must not be used outside the Licensee's organization. The Licensee and its Employees are obliged to observe complete confidentiality with regard to any other in respect of their User ID. The Licensee is responsible for any use of the Customer Portal with his User ID, regardless of whether the Licensee permitted this use. As soon as the Licensee becomes aware of or has reason to suspect that third parties have obtained access to his User ID, the Licensee will notify the Licensor of this fact forthwith, without prejudice to the Licensee's obligation to immediately take his own measures against these third parties.	7.6 De Licentiehouders dient zorgvuldig om te gaan met en is verantwoordelijk voor het User-ID. Het User-ID is niet overdraagbaar en zal niet worden gebruikt buiten de organisatie van de Licentiehouders. De Licentiehouders en zijn Medewerkers zijn ten aanzien van hun User-ID verplicht volstreekte geheimhouding te betrachten ten opzichte van een ieder. De Licentiehouders is aansprakelijk voor ieder gebruik van de Customer Portal onder zijn User-ID, ongeacht of dit gebruik door Licentiehouders is toegestaan. Zodra de Licentiehouders weet of reden heeft om te vermoeden dat derden kennis hebben van zijn User-ID, zal de Licentiehouders de Licentiegever daarvan onverwijld in kennis stellen, onverminderd de verplichting van de Licentiehouders om zelf direct maatregelen te treffen tegen die derden.



<p>7.7 Using the most recent versions of antivirus programs and other programs the Licensee and its Employees will scan their (personal) computers, hardware and information carriers on a regular basis for hidden risks such as computer viruses, worms, Trojan horses, logic bombs and other conceivable harmful programs and - if such hidden risks are found - immediately take the appropriate measures.</p>	<p>7.7 De Licentiehouder en zijn Medewerkers zullen regelmatig met behulp van de meest recente versies van anti-virusprogramma's en andere programma's hun (personal) computers, hardware en informatiedragers scannen op latenties zoals computervirussen, worms, trojan horses, logic bombs en andere denkbare schadelijke programma's, en - indien deze zich voordoen - onverwijld passende maatregelen treffen.</p>
<p>7.8 The information that is made available via the Customer Portal by or on behalf of the Licensor is provided without any guarantees unless stated otherwise, and the Licensee or third parties cannot derive any rights from this information.</p>	<p>7.8 De door of namens Licentiegever via de Customer Portal ter beschikking gestelde informatie wordt, tenzij anders vermeld, onder voorbehoud gegeven en zonder dat de Licentiehouden of derden daaraan enige rechten kunnen ontleen.</p>
<p>COMPLAINTS Article 8</p>	<p>KLACHTEN Artikel 8</p>
<p>The Licensee must notify the Licensor in writing of any complaints in respect of an incorrect delivery or the performance of an incorrect or deficient service within two (2) weeks after the Licensor has made the licensed Software available or has provided the service in question. Such notification does not suspend the payment obligations of the Licensee toward the Licensor, nor is such notification deemed to constitute an extension of the obligations regarding the functioning of the Licensor's Software described in the License Agreement. The Licensee is prohibited from returning goods to the Licensor without prior consent from the Licensor.</p>	<p>De Licentiehouden dient Licentiegever binnen twee (2) weken na het beschikbaar stellen van in licentie verstrekte Software of na het verrichten van werkzaamheden door de Licentiegever, schriftelijk in kennis te stellen van eventuele klachten met betrekking tot een onjuiste levering of verrichting van een onjuiste of gebrekkige dienst door de Licentiegever. Een dergelijke kennisgeving schort de betalingsverplichting van de Licentiehouden jegens Licentiegever niet op, noch wordt deze kennisgeving geacht een uitbreiding te vormen van de in de Licentieovereenkomst genoemde verplichtingen omtrent het functioneren van de Software van de Licentiegever. Het is de Licentiehouden niet toegestaan zonder de voorafgaande toestemming van de Licentiegever goederen aan de Licentiegever te retourneren.</p>
<p>(DELIVERY) PERIODS Article 9</p>	<p>(LEVERINGS)TERMIJNEN Artikel 9</p>
<p>The Licensor sets all the (delivery) periods to the best of its knowledge and complies with these periods as much as possible. As soon as the Licensor becomes aware of any circumstance that may prevent the timely delivery of the goods, the Licensor will consult with the Licensee. The Licensee is never entitled to compensation in respect of a late delivery. The Licensor is always entitled to make partial deliveries.</p>	<p>Alle (leverings)termijnen worden door de Licentiegever naar beste weten vastgesteld en worden zoveel mogelijk in acht genomen. Zodra de Licentiegever op de hoogte is van een omstandigheid die tijdige levering van goederen mogelijk in de weg staat, treedt hij in overleg met de Licentiehouden. De Licentiehouden heeft in geen geval recht op schadevergoeding in verband met een te late levering. De Licentiegever heeft te allen tijde het recht deellieferingen te verrichten.</p>
<p>TERMINATION OF THE AGREEMENT Article 10</p>	<p>BEËINDIGING Artikel 10</p>
<p>10.1 Without prejudice to the provisions in Article 7 of the Maintenance Agreement and Article 3.2 of the General Terms & Conditions,</p>	<p>10.1 Onverminderd het bepaalde in Artikel 7 van de Onderhoudsovereenkomst en Artikel 3.2 van de Algemene Bepalingen, kan een</p>



<p>an Agreement can be dissolved in writing and without judicial intervention, if:</p> <p>a) the party, after having been served the appropriate notice of default, still fails to meet his obligations pursuant to the Agreement thirty (30) days after receipt of the notice of default;</p> <p>b) a change of Control occurs with respect to the Licensee .</p>	<p>Overeenkomst schriftelijk, zonder rechterlijke tussenkomst worden ontbonden indien:</p> <p>a) de andere partij, na deugdelijke schriftelijke ingebrekestelling, alsnog nalaat zijn verplichtingen uit de Overeenkomst na te komen binnen dertig (30) kalenderdagen na de ingebrekestelling;</p> <p>b) een wijziging in de Zeggenschap over de Licentiehouders plaatsvindt.</p>
<p>10.2 The Licensor is entitled to terminate an Agreement by operation of law and with immediate effect at the time the Licensee notifies the Licensor that he is no longer able or prepared to meet his payment obligations, or at the time the Licensor must conclude from the circumstances that the Licensee is no longer able to meet his payment obligations, or at the moment the Licensee ceases his activities. An Agreement will terminate by operation of law and with immediate effect if the (company of the) Licensee goes into liquidation, is granted a suspension of payments or is declared bankrupt.</p>	<p>10.2 De Licentiegever is gerechtigd een Overeenkomst van rechtswege en met onmiddellijke ingang te beëindigen op het moment dat de Licentiehouders aan de Licentiegever mededeelt niet meer in staat of bereid te zijn om aan zijn betalingsverplichtingen te voldoen, dan wel op het moment dat de Licentiegever uit de omstandigheden moet afleiden dat de Licentiehouders niet meer aan zijn betalingsverplichtingen kan voldoen, dan wel op het moment dat de Licentiehouders zijn activiteiten staakt. Een Overeenkomst eindigt van rechtswege en met onmiddellijke ingang op het moment dat de (onderneming van de) Licentiehouders geliquideerd wordt, surseance van betaling wordt verleend of failliet wordt verklaard.</p>
<p>10.3 The Licensor is in no event obliged to pay any damages as a result of the dissolution or termination of an Agreement as described in the preceding paragraphs of this Article.</p>	<p>10.3 De Licentiegever is in geen geval gehouden tot betaling van enige schadevergoeding ten gevolge van een ontbinding of beëindiging als beschreven in de voorgaande leden van dit artikel.</p>
<p>10.4 Unless the parties explicitly agree otherwise in writing, if an Agreement is terminated all rights, obligations and activities of the parties will cease to exist at the time of termination, with the exception of the provisions in Articles 4, 5, 11, 13 and 17 of the General Terms & Conditions. At the time the License Agreement is terminated the Licensee will immediately cease and not resume all use of the Software, Documentation and other materials supplied by the Licensor and will return the Software, Documentation and other materials to the Licensor in accordance with the provisions in Article 5.1 of these General Terms & Conditions. If an Agreement is terminated, for any reason, the Licensor will not reimburse license and/or maintenance and/or support and/or other fees.</p>	<p>10.4 Tenzij in enige overeenkomst uitdrukkelijk anders wordt overeengekomen, zullen alle rechten, verplichtingen en activiteiten van de partijen in geval van beëindiging van een Overeenkomst ophouden te bestaan op het moment van de beëindiging, met uitzondering van het bepaalde in de Artikelen 4, 5, 11, 13 en 17 van de Algemene Bepalingen. Bij beëindiging van de Licentieovereenkomst zal de Licentiehouders terstond al het gebruik van de door de Licentiegever geleverde Software, Documentatie en andere materialen staken en gestaakt houden en zal hij al die Software, Documentatie en andere materialen aan de Licentiegever retourneren overeenkomstig het bepaalde in Artikel 5.1 van deze Algemene Bepalingen. Licentiegever zal bij beëindiging van een Overeenkomst, om welke reden dan ook, geen licentie- en/of onderhouds- en/of support- of andere vergoedingen restitueren.</p>
<p>LIABILITY Article 11</p>	<p>AANSPRAKELIJKHEID Artikel 11</p>
<p>11.1 Unless statutory regulations exclude a limitation to the liability of the Licensor for</p>	<p>11.1 Behoudens voorzover wettelijke bepalingen een beperking van de</p>



<p>damages resulting from an intentional act or omission, willful misconduct or gross negligence, the Licensor is only liable for damages as described in the following paragraphs of this Article 11.</p>	<p>aansprakelijkheid van de Licentiegever uitsluiten voor schade die het gevolg is van opzet of grove schuld, is de Licentiegever slechts aansprakelijk voor schade als omschreven in de volgende leden van dit Artikel 11.</p>
<p>11.2 In the event of physical injury, irrespective of whether this injury results in death, the liability of the Licensor is in any case limited to an amount of EUR 500,000 per damage causing incident. In the event of property damage the liability of the Licensor is in any case limited to an amount of EUR 50,000 per damage causing incident. In both cases a series of related events is considered a single incident.</p>	<p>11.2 In het geval van lichamelijk letsel, ongeacht of dit letsel de dood tot gevolg heeft, is de aansprakelijkheid van de Licentiegever in ieder geval beperkt tot een bedrag van EUR 500.000 per schadetoebrengende gebeurtenis. In het geval van zaakschade is de aansprakelijkheid van de Licentiegever in ieder geval beperkt tot EUR 50.000 per schadetoebrengende gebeurtenis. In beide gevallen geldt een reeks van samenhangende gebeurtenissen als één gebeurtenis.</p>
<p>11.3 The Licensor is never liable for indirect damages, lost profits, missed savings, reduced goodwill, damages resulting from operational stagnation, damages resulting from the Licensee not complying with the System Requirements, damages resulting from claims by the Licensee's clients, corruption or loss of data, damages associated with the use of third-party items, materials or software prescribed to the Licensor by the Licensee, damages associated with the deployment of suppliers prescribed to the Licensor by the Licensee, consequential losses, irrespective of the nature of the action (breach of contract, unlawful act or otherwise), even if the Licensor was notified of the possibility of such damages.</p> <p>Some countries and/or states and jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of special, indirect, incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to all Licensees. In that case the liability of the Licensor is limited to the maximum extent possible by law.</p>	<p>11.3 Licentiegever is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, gederfde winst, gemiste besparingen, verminderde goodwill, schade door bedrijfsstagnatie, schade als gevolg van het niet voldoen aan de Systeemeisen, schade als gevolg van aanspraken van afnemers van Licentiehouder, verminking of verlies van data, schade verband houdende met het gebruik van door Licentiehouder aan Licentiegever voorgeschreven zaken, materialen of software van derden, schade verband houdende met de inschakeling van door Licentiehouder aan Licentiegever voorgeschreven toeleveranciers, voor gevolgschade, ongeacht de aard van de handeling (contractbreuk, onrechtmatige daad of anderszins), zelfs indien de Licentiegever in kennis is gesteld van de kans op het ontstaan van die schade.</p> <p>In enkele landen en/of staten en rechtsgebieden is het niet toegestaan bijzondere, indirecte, bijkomende of gevolgschade uit te sluiten of te beperken, zodat de bovengenoemde beperkingen en uitsluitingen wellicht niet op alle Licentiehouders van toepassing zijn. Alsdan zal de aansprakelijkheid van de Licentiegever beperkt zijn tot het door de wet toegestane maximum.</p>
<p>11.4 Insofar as the Licensor can not invoke the liability exclusions or limitations described in this Article 11, the Licensor's liability at any time will be limited to an amount equal to 50% of all amounts, exclusive of VAT, invoiced on the basis of an Agreement with the Licensee in the twelve (12) months preceding the default after the notice of default. If and to the extent that an agreement provides for periodical payments the Licensor will never owe more than 50% of all amounts invoiced in the six (6) months preceding the default. Insofar as the Licensor is also unable to invoke the limitation referred to in paragraph 4 of this Article 11, the liability of the Licensor is in any case limited to EUR 10,000. The Licensor will deduct the</p>	<p>11.4 Voorzover de Licentiegever geen aanspraak kan maken op de in dit Artikel 11 omschreven aansprakelijkheidsuitsluitingen of -beperkingen, is zijn aansprakelijkheid te allen tijde per geval beperkt tot een bedrag gelijk aan 50% van alle in de 12 maanden voorafgaande aan het verzuim na ingebrekestelling, op basis van een met de Licentiehouder gesloten Overeenkomst, gefactureerde bedragen, exclusief BTW. Indien en voorzover in een Overeenkomst in periodieke betalingen wordt voorzien, is de Licentiegever in geen geval meer dan 50% verschuldigd van alle in de zes (6) maanden voorafgaand aan zijn verzuim gefactureerde bedragen. Voorzover de Licentiegever ook geen aanspraak kan maken</p>



<p>amount of any credit notes to the Licensee from the amounts referred to in paragraph 4 of this Article 11.</p>	<p>op de in dit Artikel 11.4 genoemde beperking, geldt dat de aansprakelijkheid van de Licentiegever in ieder geval beperkt is tot EUR 10.000. Op de in dit Artikel 11.4 bedoelde bedragen worden crediteringen door de Licentiegever aan de Licentiehouders in mindering gebracht.</p>
<p>11.5 The Licensee acknowledges and accepts that the license fee for the Software has been determined with due observance of the liability limitation referred to in this Article 11 and the provisions referred to in Article 5 of the License Agreement.</p>	<p>11.5 De Licentiehouders erkent en aanvaardt dat de licentievergoeding voor de Software is vastgesteld met inachtneming van de aansprakelijkheidsbeperking als bedoeld in dit Artikel 11 en de bepalingen als bedoeld in Artikel 5 van de Licentieovereenkomst.</p>
<p>11.6 The Licensee acknowledges and accepts that the Software can never be perfect or be 100% free of Defects and that Licensor may not be able to remedy all Defects. Without prejudice to the provisions in Article 5 of the License Agreement the Licensee accepts the Software in the condition it is in on the date of delivery ('as is').</p>	<p>11.6 De Licentiehouders erkent en aanvaardt dat de Software nimmer perfect of 100% vrij van Onvolkomenheden kan zijn of dat alle Onvolkomenheden zullen (kunnen) worden hersteld. Onverminderd het bepaalde in Artikel 5 van de Licentieovereenkomst aanvaardt de Licentiehouders de Software in de toestand waarin deze zich bevindt op de datum van levering ("as is").</p>
<p>11.7 The Licensee indemnifies the Licensor against claims from third parties resulting from or related to the Agreement, unless the Licensee is able to enforce these claims against the Licensor with due observance of the provisions in this Article 11 as if the Licensee had suffered the damage himself.</p>	<p>11.7 De Licentiehouders vrijwaart de Licentiegever voor aanspraken van derden voortvloeiend uit of verband houdend met de Overeenkomst, tenzij de Licentiehouders deze aanspraken jegens de Licentiegever met inachtneming van het in dit Artikel 11 bepaalde geldend zou kunnen maken indien de Licentiehouders de schade zelf zou hebben geleden.</p>
<p>11.8 Liability on the part of the Licensor with regard to attributable shortcomings in the fulfillment of an Agreement with the Licensee will in any case only exist if the Licensee serves the Licensor with proper notice of default forthwith, whereby a reasonable period must be given for the Licensor to remedy the breach, and the Licensor remains in breach of his obligations even after this period. The notice of default must contain the most complete and detailed description of the breach possible, allowing the Licensor to respond adequately.</p>	<p>11.8 De aansprakelijkheid van de Licentiegever wegens toerekenbare tekortkoming in de nakoming van een overeenkomst met de Licentiehouders ontstaat in alle gevallen slechts indien de Licentiehouders de Licentiegever onverwijld en deugdelijk schriftelijk in gebreke stelt, waarbij een redelijke termijn ter zuivering van de tekortkoming wordt gesteld, en de Licentiegever na die termijn toerekenbaar tekort blijft schieten in de nakoming van zijn verplichtingen. De ingebrekestelling dient een zo volledig en gedetailleerd mogelijke omschrijving van de tekortkoming te bevatten, zodat de Licentiegever in staat is adequaat te reageren.</p>
<p>11.9 A claim for compensation cannot be considered unless written notice of the loss has been given to the Licensor as soon as possible after it occurs. Any claim for compensation against the Licensor lapses by the mere lapse of time 12 months after the damage has manifested itself.</p>	<p>11.9 Voorwaarde voor het ontstaan van enig recht op schadevergoeding is steeds dat de Licentiehouders de schade zo spoedig mogelijk na het ontstaan daarvan schriftelijk bij de Licentiegever meldt. Iedere vordering tot schadevergoeding tegen de Licentiegever vervalt door het enkele verloop van 12 maanden nadat de schade zich heeft geopenbaard.</p>
<p>11.10 Any right to compensation becomes void</p>	<p>11.10 Elk recht op schadevergoeding vervalt in</p>



<p>in any case if the Licensee has neglected to take measures to (I) limit the damage immediately after it occurs; or (II) prevent any other or further damage.</p>	<p>ieder geval indien de Licentiehouders heeft verzuimd maatregelen te nemen om (I) de schade onmiddellijk nadat deze zich heeft voorgedaan, te beperken; of (II) te voorkomen dat (andere of bijkomende) schade ontstaat.</p>
<p>11.11 The above limitations and exclusions apply to their full extent insofar as the applicable law allows, even if the Licensor is unable to remedy problems with the Software.</p>	<p>11.11 Bovenstaande beperkingen en uitsluitingen gelden in volle omvang voorzover het toepasselijke recht zulks toestaat, zelfs indien de Licentiegever er niet in slaagt problemen met de Software te verhelpen.</p>
<p>EXCLUSION/ DISCLAIMER Article 12</p>	<p>UITSLUITING Artikel 12</p>
<p>With the exception of provisions that have been expressly included in the Agreement the Licensor does not make any other or further guarantees, promises or conditions in respect of the Software, Documentation, materials or services supplied to the Licensee, and the Licensor hereby rejects all other guarantees, promises or conditions, either explicit, implicit or in pursuant the law (including but not limited to guarantees or conditions relating to salability, non-infringement of other rights or suitability for a specific purpose or resulting from a specific use or commercial use) in respect of the Software, Documentation, materials and services. Some countries and/or states and jurisdictions do not allow the exclusion or implied warranties; thus, the above exclusion may not apply to all Licensees. In that case the minimum warranties as prescribed by the applicable law apply. The warranties contained in the Agreements give Licensee specific legal rights, and Licensee MAY also have other rights, which vary from state to state or jurisdiction to jurisdiction.</p>	<p>Behoudens hetgeen uitdrukkelijk in de Overeenkomst is opgenomen, geeft de Licentiegever geen andere of nadere garanties, toezeggingen of voorwaarden met betrekking tot de aan de Licentiehouders geleverde Software, Documentatie, materialen of diensten en de Licentiegever wijst hierbij af alle andere garanties, toezeggingen, of voorwaarden, hetzij expliciet, impliciet of krachtens de wet (met inbegrip van doch niet beperkt tot garanties of voorwaarden met betrekking tot verkoopbaarheid, het geen inbreuk maken op andere rechten of geschiktheid voor een bepaald doel of voortvloeiend uit een gebruik of handelsgebruik) met betrekking tot de Software, Documentatie, materialen en diensten. In enkele landen en/of staten en rechtsgebieden is het niet toegestaan dat impliciete garanties uitgesloten worden; derhalve is de bovenstaande uitsluiting niet op alle Licentiehouders van toepassing. In dergelijke gevallen gelden de minimale door de toepasselijke wet voorgeschreven garanties. De in de Overeenkomsten opgenomen garantiebepalingen geven de Licentiehouders bepaalde rechten; de Licentiehouders KAN tevens andere rechten hebben, die van staat tot staat of van rechtsgebied tot rechtsgebied verschillen.</p>
<p>INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS Article 13</p>	<p>INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN Artikel 13</p>
<p>13.1 All copyrights, patent rights, trade name rights, trademark rights, other intellectual and industrial property rights, as well as all similar rights for the protection of information in respect of the Software and Documentation are the exclusive property of the Licensor or its licensor(s). None of the provisions in the Agreement can be interpreted in such a way that it results in the full or partial transfer of these rights to the Licensee and no such transfer is aimed, meant or may be understood.</p>	<p>13.1 Alle auteursrechten, octrooirechten, handelsnaamrechten, merkrechten, andere intellectuele en industriële eigendomsrechten op, alsmede alle soortgelijke rechten ter bescherming van informatie met betrekking tot de Software en Documentatie, zijn het exclusieve eigendom van de Licentiegever of diens licentiegever(s). Geen van de in de Overeenkomst opgenomen bepalingen kan zo worden opgevat dat deze leidt tot een volledige of gedeeltelijke overdracht van die rechten aan de Licentiehouders, noch wordt een dergelijke overdracht bedacht of bedoeld of kan als</p>



	zodanig worden opgevat.
13.2 The Licensee is prohibited from changing, removing or making unrecognizable any notice in respect of the intellectual property rights of the Licensor on or in the Software or Documentation. The Licensee is prohibited from registering any brand, design or domain name of the Licensor or a similar name that could be associated with the Licensor in any venue anywhere in the world.	13.2 Het de Licentiehouders niet toegestaan een aanduiding van de intellectuele eigendomsrechten van de Licentiegever op of in de Software of Documentatie te wijzigen, te verwijderen of onherkenbaar te maken. Het is de Licentiehouders niet toegestaan enig merk, ontwerp of domeinnaam van de Licentiegever of een gelijksoortige daarmee te associëren naam te registreren in enig rechtsgebied, waar dan ook ter wereld.
13.3 The Licensor indemnifies the Licensee against any compensation and all costs and expenses the Licensee may be ordered to pay as a result of a third-party legal claim for the infringement or assumed infringement of valid patents, copyrights, brands or other rights of third parties in respect of licensed Software issued pursuant to an Agreement or any part thereof that is the result of the Licensee's use of the Software in accordance with the provisions in the Agreement and the Documentation, provided the Licensee notifies the Licensor in writing of such a legal claim as soon as it is filed and provides the Licensor with all the relevant information.	13.3 De Licentiegever vrijwaart de Licentiehouders voor elke schadevergoeding en alle kosten en onkosten waartoe de Licentiehouders ingevolge een door een derde ingestelde rechtsvordering wordt veroordeeld in verband met een inbreuk of vermeende inbreuk op geldige octrooien, auteursrechten, merken of andere rechten van derden met betrekking tot krachtens een Overeenkomst in licentie verstrekte Software of enig deel daarvan welke het gevolg is van het gebruik van de Software door de Licentiehouders in overeenstemming met het bepaalde in de Overeenkomst en de Documentatie, mits de Licentiehouders de Licentiegever onmiddellijk schriftelijk van een dergelijke rechtsvordering in kennis stelt wanneer deze aanhangig wordt gemaakt en daarbij alle relevante informatie aan de Licentiegever verstrekt.
13.4 If an injunction is imposed on the Licensee prohibiting the use of the Software because of an infringement within the meaning of the previous paragraph or if, in the opinion of the Licensor, there is a chance that the Software will become the subject of a successful claim for infringement, the Licensor is entitled, at its own discretion and own expense, to (I) obtain the right for the Licensee to continue to use the Software as per the License Agreement; (II) replace the Software or adjust it in such a way that it no longer constitutes an infringement, provided the functionality of the Software remains materially unchanged; or (III) if options (I) and (II) are not reasonably feasible, to terminate the License Agreement together with any rights to the infringing Software that were granted pursuant to the License Agreement and to reimburse the Licensee an amount of money for the infringing Software on the understanding that the amount to be reimbursed is maximum to the total license fees paid by the Licensee for the Software, which total license fees are depreciated on a straight-line basis over a period of three (3) years, commencing on the effective date of the Agreement or from another starting date expressly agreed in writing between the Licensor and the Licensee, which method takes into account the fact that the Licensee	13.4 Indien een gerechtelijk verbod op het gebruik door de Licentiehouders van de Software is opgelegd vanwege een inbreukmakende handeling als hiervoor bedoeld of indien, naar het oordeel van de Licentiegever, de kans bestaat dat de Software het onderwerp zal zijn van een succesvolle vordering wegens inbreuk, dan heeft de Licentiegever het recht om naar eigen keuze en voor eigen rekening (I) voor de Licentiehouders het recht te verkrijgen de Software te blijven gebruiken zoals bepaald in de Licentieovereenkomst; (II) de Software te vervangen of zodanig aan te passen, dat deze niet langer inbreuk maakt, mits de functionaliteit daarvan wezenlijk ongewijzigd blijft; of (III) indien de voorgaande opties (I) en (II) redelijkerwijs niet haalbaar zijn, de Licentieovereenkomst evenals de uit hoofde van de Licentieovereenkomst toegekende rechten met betrekking tot die inbreukmakende Software, te beëindigen en de Licentiehouders een bedrag voor die inbreukmakende Software terug te storten, met dien verstande dat het terug te storten bedrag maximum het totaal door Licentiehouders betaalde bedrag aan licentievergoedingen voor de Software is, welke totale licentievergoedingen lineair worden afgeschreven over een periode van drie (3) jaar, met ingang van de dag waarop de Overeenkomst van kracht is geworden dan wel

<p>effectively used the Software during the period in question.</p>	<p>een andere ingangsdatum zoals expliciet tussen Licentiegever en Licentiehouders overeengekomen, waardoor het effectieve gebruik van die Software door de Licentiehouders gedurende die periode wordt verdisconteerd.</p>
<p>13.5 Without prejudice to the provisions in Article 13.3, pursuant to this Article 13 the Licensor is not liable toward the Licensee insofar as a claim is based on (I) use of the Software in conjunction with data, equipment or software that was not supplied by the Licensor, whereby the Software would, in itself, not constitute an infringement or otherwise be the subject of the claim; (II) incorrect use of the Software, or use of the Software in a manner not described in the Documentation; (III) an amendment to the Software implemented by a natural person or legal entity other than the Licensor; or (IV) the Licensor's compliance with strict instructions from the Licensee. The Licensee indemnifies and holds the Licensor harmless against claims as described in points (I) through (IV) of this Article 13.5.</p>	<p>13.5 Onverminderd het in Artikel 13.3 bepaalde, is de Licentiegever uit hoofde van dit Artikel 13 niet aansprakelijk jegens de Licentiehouders voorzover een vordering gebaseerd is op (I) gebruik van de Software in samenhang met niet door de Licentiegever geleverde gegevens, apparatuur of software, waarbij de Software op zichzelf geen inbreuk zou maken of anderszins onderwerp van de vordering zou zijn; (II) onjuist gebruik van de Software of gebruik op een niet in de Documentatie omschreven wijze; (III) een aanpassing van de Software die door een andere (rechts)persoon dan de Licentiegever is doorgevoerd; of (IV) het opvolgen door de Licentiegever van de uitdrukkelijke instructies van de Licentiehouders. De Licentiehouders vrijwaart de Licentiegever tegen vorderingen als omschreven in de punten (I) tot en met (IV) van dit Artikel 13.5.</p>
<p>13.6 The Licensee acknowledges and accepts that the full and exclusive liability of the Licensor in respect of infringements of patents, copyrights, brands or other intellectual property rights reads as the provisions in this Article 13 and Article 11.</p>	<p>13.6 De Licentiehouders erkent en aanvaardt dat de volledige en uitsluitende aansprakelijkheid van de Licentiegever voor inbreuk op octrooien, auteursrechten, merken of andere intellectuele eigendomsrechten luidt zoals bepaald in dit Artikel 13 alsmede Artikel 11.</p>
<p>13.7 The Licensor is entitled to make and maintain technical provisions for the purpose of protecting (the intellectual property rights of) the Software and/or Documentation or with a view to enforcing the agreed restrictions in the use of the Software. The Licensee is prohibited from circumventing or removing such technical provisions.</p>	<p>13.7 De Licentiegever is bevoegd technische voorzieningen te treffen en in stand te houden ter bescherming van de (intellectuele eigendomsrechten op de) Software en/of Documentatie of met het oog op de overeengekomen beperkingen in het gebruik van de Software. Het is de Licentiehouders niet toegestaan dergelijke technische voorzieningen te omzeilen of te verwijderen.</p>
<p>CHECKING AND INSPECTION Article 14</p>	<p>CONTROLE EN INSPECTIE Artikel 14</p>
<p>The Licensor is entitled to perform a check and/or inspection or have such a check and/or inspection performed in order to determine whether the Licensee is complying with the provisions in an Agreement and the General Terms & Conditions, provided such a check and/or inspection is performed during normal office hours, in such a way that the Licensee's operational activities are not unreasonably obstructed. Such an inspection will be performed by an expert chosen and deployed by the Licensor. This expert will submit a summary outlining his findings in respect of the inspection of the reports delivered by the Licensee and the</p>	<p>De Licentiegever kan een controle en/of inspectie (doen) uitvoeren teneinde na te gaan of de Licentiehouders de voorwaarden van een Overeenkomst en de Algemene Bepalingen naleeft, mits die controle en/of inspectie tijdens de gebruikelijke kantooruren wordt uitgevoerd, op zodanige wijze dat de bedrijfsactiviteiten van de Licentiehouders hierdoor niet onredelijk belemmerd worden. Een dergelijke controle wordt door een door de Licentiegever geselecteerde en ingeschakelde deskundige uitgevoerd. Deze deskundige zal een samenvattende notitie overleggen waaruit zijn bevindingen blijken met betrekking tot de</p>



<p>Licensee's compliance with the provisions in the Agreements and the General Terms & Conditions, but will never provide the Licensor with any other information apart from the information he becomes aware of during the check and/or inspection. The costs associated with this inspection are at the expense of the Licensor, unless the inspection proves that the Licensee is not complying with the provisions in the Agreements or the General Terms & Conditions, in which case the costs are at the expense of the Licensee.</p>	<p>controle van de door de Licentiehouders afgegeven rapporten en de naleving door de Licentiehouders van de voorwaarden van de Overeenkomsten en de Algemene Bepalingen, maar verschaft de Licentiegever in geen enkel geval andere informatie dan die hem bij de controle en/of de inspectie ter kennis komt. De kosten van deze controle zijn voor rekening van de Licentiegever, tenzij de controle aantoonde dat de Licentiehouders de voorwaarden van de Overeenkomsten of de Algemene Bepalingen niet nakomt, in welk geval de kosten voor rekening van de Licentiehouders zijn.</p>
<p>FORCE MAJEURE Article 15</p>	<p>OVERMAGHT Artikel 15</p>
<p>15.1 Neither party is obliged to comply with a contractual obligation resulting from an Agreement, with the exception of payment obligations, if such compliance is prevented by a situation of force majeure. Force majeure includes but is not limited to: military actions, government actions, the elements, unavailability of or disruptions in telecommunication and Internet connections, delays or inadequacies in the compliance with obligations on the part of suppliers of the Licensor, transport problems and strikes.</p>	<p>15.1 Geen van de partijen is gehouden een contractuele verplichting, met uitzondering van een verplichting tot betaling, voortvloeiend uit een Overeenkomst na te komen indien nakoming hiervan wordt belemmerd door een situatie van overmacht. Onder overmacht wordt onder meer maar niet uitsluitend verstaan: militair optreden, overheidsop treden, de elementen, uitvallen van of storingen in telecommunicatie- en internetverbindingen, vertraging of tekortkoming in de nakoming van verplichtingen door toeleveranciers van de Licentiegever, transportmoeilijkheden en stakingen.</p>
<p>15.2 If, at the time the force majeure occurs, the Licensor has already partially met its obligations, or can only partially meet its obligations, the Licensor is entitled to invoice the supplied performance and/or the part of the performance that can be supplied separately, and the other party or the Licensee is obliged to pay this invoice as if it concerns a separate agreement.</p>	<p>15.2 Indien Licentiegever bij het intreden van overmacht al gedeeltelijk aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn verplichtingen kan voldoen, is hij gerechtigd de reeds geleverde prestatie c.q. het leverbare deel van de prestatie afzonderlijk te factureren en is de wederpartij dan wel Licentiehouders gehouden deze factuur te voldoen als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.</p>
<p>TELECOMMUNICATION Article 16</p>	<p>TELECOMMUNICATIE Artikel 16</p>
<p>If the Licensor uses telecommunication facilities for the Maintenance and/or Support Services for the Software or other services, all parties are responsible for the selection and prompt installation of the telecommunication equipment or facilities, including Internet connections. The Licensor is not liable for errors in, interception of or loss of data or process results during the transmission of this data through its telecommunication facilities.</p>	<p>Indien door de Licentiegever voor de Onderhouds-en/of Supportdiensten van de Software of andere diensten, telecommunicatiefaciliteiten worden gebruikt, is iedere partij verantwoordelijk voor de keuze en stipte installatie van de telecommunicatieapparatuur of -faciliteiten waaronder internetverbindingen. De Licentiegever is niet aansprakelijk voor fouten in, onderschepping van of verlies van gegevens of bewerkingsresultaten tijdens de transmissie van die gegevens met gebruikmaking van zijn telecommunicatiefaciliteiten.</p>
<p>NON-COMPETITION CLAUSE Article 17</p>	<p>NON-CONCURRENTIEBEDING Artikel 17</p>



<p>17.1 Each party will refrain from employing or hiring employees or third parties who/that were involved in the execution of an Agreement in the preceding twelve (12) months without prior written consent from the other party. This Article 17.1 ceases to apply if either party is declared bankrupt or if either party is granted a suspension of payments.</p>	<p>17.1 Iedere partij zal zich, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere partij, onthouden van het in dienst nemen of aannemen van werknemers alsmede ingeschakelde derden die in de voorgaande twaalf (12) maanden betrokken zijn geweest bij de uitvoering van een Overeenkomst. Dit Artikel 17.1 is niet langer van toepassing indien een van de partijen failliet wordt verklaard of indien aan een van de partijen surseance van betaling wordt verleend.</p>
<p>17.2 By violating the provisions in Article 17.1 (and without prejudice to the wronged party's right to seek other forms of compensation) the contravening party is, without any notification, notice of default and/or judicial intervention being required, obliged to pay the other party a penalty of EUR 50,000 in compensation for the investment the other party has made and lost in the training and expertise of the employee or third party in question, notwithstanding the Licensor's right to seek reimbursement for the full damages suffered.</p>	<p>17.2 Door overtreding van het bepaalde in Artikel 17.1 (en onverminderd het recht van de benadeelde partij op andere vormen van genoegdoening) is de niet-nakomende partij, zonder dat daarvoor een aankondiging, ingebrekestelling en/of rechterlijke tussenkomst vereist is, gehouden aan de andere partij een boete te betalen van EUR 50.000 als vergoeding voor de voor die andere partij verloren gegane investering in de opleiding en vakkundigheid van de betreffende werknemer dan wel ingeschakelde derde, niettegenstaande het recht van de Licentiegever op verhaal van de volledig geleden schade.</p>
<p>APPLICABLE LAW AND DISPUTES Article 18</p>	<p>TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLEN Artikel 18</p>
<p>18.1 The Agreement, including these General Terms & Conditions, is governed by Dutch law only. The provisions of the Vienna Sales Convention (CISG) do not apply. However if the Software was acquired by and supplied to the Licensee outside the Netherlands, and if local law prohibits the use of Dutch law, local law may apply.</p>	<p>18.1 Op de Overeenkomst, met inbegrip van deze Algemene Bepalingen, is bij uitsluiting Nederlands recht van toepassing. De bepalingen van het Weens Koopverdrag zijn niet van toepassing. Indien de Software echter buiten Nederland is gekocht door en geleverd aan de Licentiehouder en indien de toepassing van Nederlands recht krachtens lokaal recht verboden is, kan lokaal recht van toepassing zijn.</p>
<p>18.2 Any and all disputes, disagreements or claims resulting from or associated with the Agreement, or with the non-compliance, termination or invalidity thereof shall be submitted to the competent court in Rotterdam. However if the Software was acquired by and supplied to the Licensee outside the Netherlands and this clause is not valid under local law any dispute, disagreement or claim arising out of or relating to the Agreements, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be submitted to the adjudication of the competent court in the capital of the country where the Software was acquired by and supplied to the Licensee.</p>	<p>18.2 Alle geschillen, onenigheden of vorderingen voortvloeiend uit of verband houdend met de Overeenkomst, of de niet-nakoming, beëindiging of ongeldigheid daarvan, worden aan de bevoegde rechter in Rotterdam voorgelegd. Indien de Software echter buiten Nederland is gekocht door en geleverd aan de Licentiehouder en deze bepaling krachtens lokaal recht niet van toepassing is, worden alle geschillen, onenigheden of vorderingen voortvloeiend uit of verband houdend met de Overeenkomsten of de niet-nakoming, beëindiging of ongeldigheid daarvan voorgelegd aan de bevoegde rechter in de hoofdstad van het land waar de Software is gekocht door en geleverd aan de Licentiehouder.</p>
<p>18.3 The application of part or all of any purchase conditions or other terms and conditions of the Licensee is explicitly rejected, unless the Licensor has explicitly accepted such</p>	<p>18.3 Toepassing van een geheel of gedeelte van eventuele inkoop- of andere voorwaarden van Licentiehouder wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen, tenzij zulks door Licentiegever</p>



terms and/or conditions.	uitdrukkelijk is aanvaard.
THIRD-PARTY SUPPLIER: GENERAL TERMS & CONDITIONS AND LIABILITY Article 19	DERDE LEVERANCIER: ALGEMENE BEPALINGEN EN AANSPRAKELIJKHEID Artikel 19
19.1 If and to the extent that the Licensor's Software contains software from a third party (for instance Microsoft), or if software of a third party is (sub)licensed to the Licensee, the terms and conditions that apply between the Licensor and the third party in question will also apply between the Licensor and the Licensee. At the Licensee's first request the Licensee will be provided with a copy of the general terms and conditions in question (for instance Microsoft End-User License Agreements) free of charge. The Licensee declares he has been able to take note of said general terms and conditions in full and in good time.	19.1 Indien en voor zover de Software van Licentiegever software van een derde (bijvoorbeeld Microsoft) bevat of software van een derde partij aan Licentiehouders in (sub)licentie wordt gegeven, dan zullen de voorwaarden die van toepassing zijn tussen Licentiegever en bedoelde derde ook gelden tussen Licentiegever en Licentiehouders. Op eerste verzoek van de Licentiehouders zullen de betreffende algemene voorwaarden (bijvoorbeeld Microsoft End-User License Agreements) kosteloos worden toegestuurd of uitgereikt. Licentiehouders verklaart tijdig en voldoende kennis te hebben kunnen nemen van bedoelde algemene voorwaarden.
19.2 More specifically, the terms and conditions of the third party referred to in this Article 19 in respect of (the limitation of) liability and guarantees will apply between the Licensor and the Licensee. It must be stated first and foremost that the Licensor accepts no liability for any damages whatsoever resulting from errors and/or defects in the software of the third party supplier.	19.2 Tussen de Licentiegever en de Licentiehouders zullen in het bijzonder gelden de voorwaarden van de in dit Artikel 19 bedoelde derde met betrekking tot (de beperking van) aansprakelijkheid en garanties. Daarbij wordt vooropgesteld dat de Licentiegever geen enkele aansprakelijkheid aanvaardt, voor welke schade dan ook als gevolg van fouten en/of onvolkomenheden in de software van de derde leverancier.
PRIVACY Article 20	PRIVACY Artikel 20
20.1 Insofar as with the use of the Software personal data are processed this is done at the full responsibility and liability of the Licensee. The Licensor will only process personal data on the instructions of the Licensee and in accordance with the Licensee's instructions, also including the provisions in the Agreements. The Licensee guarantees that he will process the personal data in accordance with the law.	20.1 Voorzover er met gebruikmaking van de Software persoonsgegevens worden verwerkt, draagt de Licentiehouders daarvoor de volledige verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid. De Licentiegever zal de persoonsgegevens uitsluitend verwerken in opdracht van de Licentiehouders en overeenkomstig de instructies van de Licentiehouders, waaronder mede begrepen het bepaalde in de Overeenkomsten. De Licentiehouders staat ervoor in dat hij de persoonsgegevens rechtmatig verwerkt.
20.2 The Licensee indemnifies the Licensor against any claims by third parties relating to an Agreement and/or data processed by the Licensee in the scope of an Agreement as a result of an infringement of the [Dutch] Personal Data Protection Act and/or other legislation related to the processing of personal data that is not attributable to the Licensor.	20.2 De Licentiehouders vrijwaart de Licentiegever voor alle aanspraken van derden met betrekking tot een Overeenkomst en/of de door de Licentiehouders in het kader van een Overeenkomst verwerkte gegevens die jegens de Licentiegever mochten worden ingesteld wegens een niet aan de Licentiegever toe te rekenen schending van de Wet bescherming persoonsgegevens en/of andere wetgeving betreffende de verwerking van persoonsgegevens.
OTHER PROVISIONS Article 21	OVERIGE BEPALINGEN Artikel 21



<p>21.1 The Licensor is entitled to transfer or outsource his rights or obligations pursuant to the Agreement to a Subsidiary or to another third party the Licensor has contracted for this purpose. In the event of the transfer or outsourcing these General Terms & Conditions continue to apply to the Licensee.</p>	<p>21.1 De Licentieggever kan zijn rechten of plichten uit hoofde van de Overeenkomst overdragen of uitbesteden aan een dochteronderneming of aan een andere daartoe door hem ingeschakelde derde. In het geval van overdracht of uitbesteding blijven deze algemene bepalingen eveneens van toepassing op Licentiehouders.</p>
<p>21.2 All notifications or other announcements relating to the Agreement must be made in writing and addressed to the other party at the address stated on the applicable agreement or Proposal.</p>	<p>21.2 Iedere kennisgeving of andere mededeling in verband met de Overeenkomst dient schriftelijk te worden gericht aan het adres van de andere partij zoals vermeld op de van toepassing zijnde overeenkomst of Order.</p>
<p>21.3 If any provision in an Agreement or in these General Terms & Conditions is completely or partially void, voidable or conflicts with any law, it is deemed to be isolated and not applicable. In such a case the parties will consult with each other in order to replace the provision in question by a provision with a similar purport that is not completely or partially void, voidable or in conflicts with any law. The other provisions in the Agreement or these General Terms & Conditions remain in full force.</p>	<p>21.3 Indien enige bepaling uit een Overeenkomst of uit deze Algemene Bepalingen geheel of gedeeltelijk nietig, vernietigbaar of in strijd met de wet is, wordt deze geacht op zichzelf te staan en niet van toepassing te zijn. Partijen zullen in een dergelijk geval in overleg treden om de betreffende bepaling te vervangen door een bepaling van gelijke strekking welke niet geheel of gedeeltelijk nietig, vernietigbaar of in strijd met de wet is. De overige bepalingen van de Overeenkomst of deze Algemene Bepalingen blijven onverminderd van kracht.</p>
<p>21.4 Delays or omission on the part of the Licensor in respect of enforcing any rights the Licensor has against the Licensee pursuant to the Agreement never constitutes a waiver of the Licensor's right. If a party waives any right it has pursuant to the Agreement this does not mean that the party in question will or can be obliged to waive this right or any other rights in a subsequent matter.</p>	<p>21.4 Vertraging of verzuim van de zijde van de Licentieggever met betrekking tot het jegens de Licentiehouders geldend maken van enig recht dat de Licentieggever op grond van de Overeenkomst heeft, houdt nimmer afstand van recht in. Indien een partij afstand doet van een recht dat hij op grond van de Overeenkomst heeft, houdt dit niet in dat deze partij ook in een volgend geval afstand van dit recht of van andere rechten doet of moet doen.</p>
<p>21.5 The Licensor is permitted to include the name of the Licensee on internal customer lists of the Licensor.</p>	<p>21.5 Het de Licentieggever toegestaan de naam van de Licentiehouders op interne lijsten van klanten van de Licentieggever op te nemen.</p>
<p>21.6 The Agreement fully reflects everything that has been agreed between the parties and replaces all earlier and concurrent, explicit or implied agreements, contracts, declarations and guarantees, both written and verbal. With the exception of the provisions in Article 2.2 of the Maintenance Agreement and Article 2.3 of the General Terms & Conditions the Agreement can only be amended by means of a written agreement signed by both the Licensee and the Licensor.</p>	<p>21.6 De Overeenkomst geeft volledig weer hetgeen tussen partijen is overeengekomen en vervangt alle eerdere en gelijktijdige, expliciete of impliciete afspraken, overeenkomsten, verklaringen en garanties, zowel schriftelijke als mondelinge. Behoudens het bepaalde in Artikel 2.2 van de Onderhoudsovereenkomst en Artikel 2.3 van de Algemene Bepalingen kan de Overeenkomst uitsluitend gewijzigd worden door middel van een schriftelijke, door zowel de Licentiehouders als de Licentieggever ondertekende overeenkomst.</p>
<p>21.7 In the event of any disagreement or difference of opinion about or obscurity in respect of the provisions in these General Terms & Conditions and/or an Agreement, the</p>	<p>21.7 In geval van onenigheid of verschil van mening over of onduidelijkheid van het in deze Algemene Bepalingen en/of een Overeenkomst bepaalde, prevaleert de Nederlandse tekst</p>



Dutch text prevails over the translation. *[in case the T&C are translated from English to another language, the English text prevails over the translation]*

boven de vertaling daarvan.